



## Ruth Würgler

«Wir haben den schönsten  
Beruf auf Erden.»

Seite 6

## Ein Blumenstrauss aus Wörtern

Haushalten, ausschalten, aushalten, innehalten, verwalten – all diese Wörter sind Teil des bunten Papillon-Wortstrausses.

Wir beginnen mit dem Wort «Haushalten». Mit den täglichen Haushaltspflichten ist es hier nicht getan, nein, ganz besonders wichtig ist für unser Team, dass wir sorgfältig, haushälterisch mit unseren Ressourcen und Energien umgehen. Wir nutzen unseren Patienten nichts, wenn wir bei unserer Arbeit ausbrennen und schliesslich ausfallen.

Nach einem arbeitsintensiven Tag, aber auch nach belastenden Erlebnissen ist das «Ausschalten» von zentraler Wichtigkeit. Auch das «Aushalten» kommt in unserem beruflichen Alltag oft zum Zug. Immer wieder kommen wir mit Patienten an einen Punkt, wo wir uns eingestehen müssen, dass wir nichts mehr für den schwerkranken Menschen oder seine Angehörigen tun können. Die Situation aushalten, ertragen und miteinander ruhig sein lautet hier die wertvolle Devise.

Unser Alltag ist eine stete Gratwanderung, die uns oft zwingt, «innezuhalten» und zu reflektieren, ob wir noch auf Kurs sind. Um unseren Patienten immer unsere hundertprozentige Aufmerksamkeit zu schenken und sie bestmöglichst zu unterstützen,

ohne dabei selbst auf der Strecke zu bleiben, muss man Prioritäten richtig setzen und regelmässig Pausen einplanen, um neue Energie zu tanken.

Auch auf sorgfältiges «Verwalten» sind wir angewiesen: Gute Arbeitspläne sind von grosser Bedeutung. Nur ausgeruhtes Personal hat die notwendige Kraft, um dem anspruchsvollen Dienst an unseren Mitmenschen gerecht werden zu können.

Es gibt unzählige Wörter, die wir in unseren Wörterstraus einbinden können, für jedes sieht dieser Wörterstraus etwas anders aus. Gepflegt werden muss aber jeder Straus, damit wir uns lange an der bunten Blütenpracht erfreuen können.

*Edith Flühmann*  
Geschäftsführerin / Hofstetten

*«Nur jeden Tag eine halbe Stunde gesät für andere, und du wanderst im Alter durch ein Ährenfeld der Liebe, der Freundschaft und der Freude.»*

*Emil Frommel*



# WIR FEIERN 20 JAHRE!

UND GERNE HÄTTE WIR EUCH DABEI!

## SAMSTAG, 31. AUGUST 2019

«TAG UND NACHT DER OFFENEN TORE» (150 Jahre Schweizer Feuerwehrverband)  
9.00 BIS 17.00 UHR FEUERWEHRMAGAZIN, LINDENALLEE 90, INTERLAKEN

- ★ Sonderfahrzeug-Ausstellung mit Partnern (Spitäler fmi AG und Polizei)
- ★ 11.00 Uhr Einweihung «Unimog Metro 20»
- ★ Rundflüge (Swiss Helicopter und Air Glacier)
- ★ Infos zu Rega Wilderswil und Air Glacier vor Ort (mit Helikopter)
- ★ Demo Jugendfeuerwehr Bodeli
- ★ Festwirtschaft und ab 14.00 Uhr mit «Firehouse Bar» bis «Firabe».

Die **FEUERWEHR BÖDELI** freut sich auf euch.





## 传统中医

## Traditionelle chinesische Medizin

- // Haben Sie Migräne, Kopfschmerzen oder Schwindel?
- // Leiden Sie unter chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates?
- // Plagen Sie Suchtprobleme (Rauchen, Esssucht)?
- // Sind Verdauungsstörungen oder Wechseljahresbeschwerden für Sie ein Thema?

Gratis Puls-/Zungendiagnose  
nach den Methoden der TCM

Aarmühlestrasse 8, Interlaken, Tel. 033 822 22 00  
www.china-medizin-interlaken.ch



Wir sind für Sie da.  
Damit es Ihnen zu Hause an nichts fehlt.

Von wenigen bis 24 Stunden  
Demenz- und Palliativ Betreuung  
Unterstützung in der Grundpflege

Telefon: 033 847 80 60  
www.homeinstead.ch/berner-oberland  
Von den Krankenkassen anerkannt.

## Mobil sein

Inkontinenz und  
Blasenschwäche

Wir bieten verschiedene  
Produkte und Lösungen  
für Harninkontinenz bei  
Frauen und Männern an.  
Wir beraten Sie gerne  
bei uns in der Apotheke.



Krankmobilität- und Hilfsmittelzentrum  
**Dr. Portmann**

Apotheke Dr. Portmann AG

Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, www.portmann.ch

## August im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

Fr, 2.8. 20.00 Uhr,  
Musikverein Interlaken Unterseen

**Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.50**  
**Fragen Sie nach unserem Menüpass:**  
**Jedes 11. Menü ist gratis!**

Fr., 9.8., 20.00 Uhr, Musikgesellschaft Brienzwiler

Fr., 16.8., 20.00 Uhr, Musikgesellschaft Matten

Fr., 23.8., 20.00 Uhr, Jugendmusik Interlaken

Fr., 30.8., 20.00 Uhr, Musikgesellschaft Wilderswil

**Täglich grosses Angebot an frischer Patisserie.**

Herzlich willkommen!

RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
www.desalpes-interlaken.ch • info@desalpes-interlaken.ch

## Inhalt

## Editorial

- 3 Bernhard Nufer

## Interview

- 6 Ruth Würzler:  
«Wir haben den schönsten  
Beruf auf Erden.»
- 78 Monika Aemmer:  
«Ein einzigartiges und  
wichtiges Projekt, das  
mir am Herzen liegt.»



## Publireportage

- 11 Industrielle Betriebe Interlaken:  
Strom selber produzieren und  
verbrauchen
- 12 GRIWA ARCHITEKTUR AG:  
Jungfrau Center: Operation am  
offenen Herzen

## Politik

- 17 SVP Sektion Unterseen:  
Buure-Zmorge

## Infoseiten

- 19 Coiffure Daniel:  
Geschäftsübergabe
- 21 Interlaken Tourismus:  
1. August

- 23 Bernhard Frutiger:  
Akupunktur
- 25 Martha Ruf Immobilienreu-  
hand AG: Immobilien
- 27 Lions Club Interlaken:  
Lions Club
- 29 Krebser AG: Bücherecke

## Vereine

## Kultur

- 31 Kunsthaus Interlaken
- 33 art7 theater | film
- 35 Ringgenberg
- 41 Stedtli-Leist
- 42 Spiez Marketing AG
- 47 Bödeli Bibliothek Interlaken
- 49 Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen
- 50 Chamäleon Cinema



## Musik

- 53 Musikschule Oberland Ost

## Sport

- 56 TV Unterseen

## Ausstellungen

- 61 Heimatverein Bönigen

## Kurse

- 63 Volkshochschule Haslital/  
Region Brienz



## Kinder / Familie

- 65 SPORTOPUS Interlaken
- 67 Tell-Freilichtspiele Interlaken

## Tierschutz

- 55 Tiere suchen ein Zuhause

## Unterhaltung

- 26 Suchspiel
- 59 Wer ist unsere August-  
Person?
- 69 Veranstaltungen
- 80 Kreuzworträtsel
- 82 Kolumne





## «Wir haben den schönsten Beruf auf Erden.»

Ruth Würgler, Geschäftsführerin des Pflegeteams Papillon aus Hofstetten, erzählt von der Papillon-Philosophie und ihrem spannenden Alltag.

### Wie sind Sie zu dem Pflegeteam Papillon gestossen?

Edith und ich sind seit der Ausbildung Freundinnen. Vor 20 Jahren fragte sie mich, ob ich nicht ins Geschäft einsteigen wolle. Nach intensiver Absprache mit meiner Familie – ich arbeitete damals an sonstigen Projekten – sagte ich zu. In den letzten 20 Jahren ist das Pflegeteam nun ständig gewachsen, die Patientenzahl hat sich vergrössert und mittlerweile dürfen wir sogar Lernende ausbilden. Edith und ich sind ein tolles Team, in 21 Jahren hatten wir noch nie Streit. Obwohl – oder vielleicht gerade weil – wir sehr unterschiedliche Frauen sind.

### Ich habe gelesen, dass Ihnen die gegenseitige Wertschätzung sehr am Herzen liegt.

Ja. Zum einen untereinander. Unser Team ist ein richtiges Puzzle, jedes bringt seine eigenen Stärken mit und zusammen ergeben wir ein tolles Ganzes. Ich schätze das enorm und mir ist wichtig, dass dies unseren Mitarbeiterinnen auch bewusst ist. Zum anderen ist für mich die Wertschätzung gegenüber unseren Patienten zentral.

### Sie vertreten eine ganz bestimmte Pflege-Philosophie. Möchten Sie diese kurz vorstellen?

Wir haben eine spezielle Unternehmenskultur, das stimmt. Wir streben eine ganzheitliche Pflege an. Den Patienten erfassen wir in seiner Ganzheit, fokussieren uns also sowohl auf seinen körperlichen als auch auf

seinen seelischen Zustand. Bei unseren Besuchen verbinden wir zum Beispiel nicht nur ein Bein. Wir setzen uns hin, fragen nach und schenken unsere ungeteilte Aufmerksamkeit. Alle Mitarbeiterinnen sind bereit, diesen zusätzlichen, von der Krankenkasse nicht anerkannten Effort zu leisten.

### Haben Sie ein Vorbild, was diese Philosophie angeht?

Ja, Schwester Liliane Juchli. Sie war eine Pionierin in Sachen Pflege und schrieb das Buch «Ein Leben für die Würde des Menschen», welches mich bis heute beeinflusst. Nebst dem ganzheitlichen Ansatz betont Liliane Juchli, wie wichtig es für die Pflegenden ist, auch für sich selbst gut zu sorgen. Deswegen setzen wir uns aktiv für eine optimierte Work-Life-Balance und für flexible Arbeitsformen ein. Für Mütter sind letztere unheimlich wichtig.

«Unser Team ist ein richtiges Puzzle, jedes bringt seine eigenen Stärken mit und zusammen ergeben wir ein tolles Ganzes.»

### Welche Dienstleistungen bietet das Pflegeteam Papillon an?

Wir begleiten pflegebedürftige Menschen: Jung und alt, nach Spital- oder Kuraufenthalten, bei chronischen Erkrankungen oder körperlichen Beeinträchtigungen. Wir haben tolle Frauen, die unsere Patientinnen und Patienten zu Beginn im Haushalt unterstützen. Wenn der Unterstützungsbedarf grösser wird, sind unsere Pflegerinnen zur Stelle und setzen sich für das körperliche und seelische Wohlbefinden der Patientinnen und Patienten ein. Zusätzlich befasse ich mich in den letzten Jahren vermehrt mit der Palliativpflege und wir arbeiten eng mit den Spitälern Interlaken und Thun zusammen. Wir betreuen aber auch die Angehörigen und sind in Krisen- und Notfallsituationen oft die ersten Ansprechpartnerinnen.

### Wie erleben Sie die Beziehungen zu den Patienten und Patientinnen?

Das wichtigste für mich ist das Ausloten einer gesunden Distanz. Als Betreuerinnen sind wir Gäste im Zuhause unserer Patientinnen und Patienten, sie bestimmen also mit, wie eng und familiär die Beziehung wird. Wichtig ist auch, dass sowohl Patient als auch Pflegende «Stopp» sagen können, wenn etwas nicht mehr stimmt – dass Grenzen gesetzt werden. Manche Beziehungen bestehen lange und werden sehr intensiv. Wenn jemand stirbt, den man über Jahre gepflegt hat, ist es manchmal so, als hätte die Person zur eigenen Familie gehört.

### Und die Beziehungen zu den Angehörigen und Ärzten?

Die Angehörigenarbeit gehört für uns, wie erwähnt, zum ganzheitlichen Ansatz dazu, obwohl auch diese nicht von der Krankenkasse übernommen wird.

Wir helfen bei der Trauerarbeit, stehen den Angehörigen bei oder versuchen, bei Problemen für alle Beteiligten eine optimale Lösung zu finden. Wir arbeiten eng mit den Ärzten zusammen und geniessen ein grosses Vertrauensverhältnis.

### Welches sind die schwierigsten Momente in Ihrem Alltag als Pflegefachfrau, welches die schönsten?

Die schwierigsten Momente sind die, in welchen du hilflos bist und jemandem die Schmerzen, vor allem die seelischen, nicht nehmen kannst. Diese Momente sind für mich kaum auszuhalten und bescheren mir manchmal schlaflose Nächte. Auch das Zeitmanagement stellt oft eine Herausforderung dar. Wenn du aber jemandem helfen kannst, würdevoll, ohne Angst und ohne Schmerzen in die andere Sphäre zu gleiten – das ist einer der schönsten Momente.

### Foto linke Seite:

Ruth Würgler im schönen Papillon-Büro in Hofstetten.

### Ruth Würgler

Jahrgang: 1956

Zivilstand: verheiratet, 2 Kinder

Hobbys: Pflegeteam Papillon, Velofahren, Lesen, klassische Musik

Beruflicher Werdegang: Diplomierte Pflegefachfrau, langjährige Pflegeerfahrung. Diverse Weiterbildungen: Palliativpflege, Wundpflege, Demenzpflege. Heute Co-Geschäftsführerin und Berufsbildnerin im Pflegeteam Papillon.

Internet: [www.pflegeteam-papillon.ch](http://www.pflegeteam-papillon.ch)





# PFLEGE...



«Nur jeden Tag eine halbe Stunde gesät für andere, und du wanderst im Alter durch ein Ährenfeld der Liebe, der Freundschaft und der Freude.»

Emil Frommel

... ZU HAUSE

... IM PAPILLON-SPITEX-ZIMMER

... DER HAUSHALTUNG  
(mit Bewilligung vom Beco)

... DER BEGEGNUNG  
(Begegnungsnachmittag)

... VOM BESUCHSDIENST AURORA

... BRAUCHT KOORDINATION  
(Arzt, Spital, Altersheim)



Weitere Auskünfte erhalten Sie bei:

Ruth Würgler 079 546 85 21 oder Papillon 079 229 29 50  
Pflegeteam Papillon, Scheidweg 6, 3858 Hofstetten  
www.pflegeteam-papillon.ch

So traurig es ist, es ist auch ein Glücksgefühl: dass dieser Mensch einschlafen konnte, ohne zu leiden.

**Ich stelle mir vor, dass ein gut funktionierendes Team wichtig ist, um die vielen Emotionen verdauen und die verschiedenen Herausforderungen meistern zu können.**

Ja. Wenn jemand stirbt, zum Beispiel, können wir uns anschliessend im Team austauschen und die Ereignisse besprechen. Im Büro zünden wir eine Kerze an oder hängen ein Foto des verstorbenen Menschen auf. Allgemein tauschen wir uns täglich aus und besprechen unsere Gefühle und Erlebnisse. Harmonie im Team ist mir sehr wichtig.

*«Wir arbeiten eng mit den Ärzten zusammen und geniessen ein grosses Vertrauensverhältnis.»*

**Wieso ist Ihr Beruf der schönste auf Erden?**

Ich glaube, wenn man seinen Beruf gerne macht und mit ganzem Herzen dabei ist, ist es gar nicht so schwierig, so zu fühlen. Beim Pflegeteam Papillon haben wir auch unheimliches Glück mit unseren Mitarbeiterinnen. Ohne sie wären wir nirgends. Immer, wenn wir wieder jemanden Tolles anstellen konnten, sagen Edith und ich uns: «Iz het wider der Schyttstock gchalberet!»



*Die Wertschätzung gegenüber den Patienten und Patientinnen ist für das Pflegeteam zentral.*

## Anekdote

Das Pflegeteam Papillon führt ein Humortagebuch, in dem kleine und lustige Momente des Alltags festgehalten werden. So steht da zum Beispiel, dass Edith Flühmann und Ruth Würgler einmal innerhalb von zehn Minuten (des gleichen Tages!) drei Fahrbussen kassiert hatten. Oder dass ein grosser Mann, der Wortfindungsstörungen und eine zu kleine Dusche hatte, zu einer Pflegerin meinte: «Also weni eis im Himmel bi, de wolteni...». «De wollti o z Papillon zum Dusche?», wollte die Pflegerin ihm auf die Sprünge helfen. «Nei, de wollti e gresseri Duschi!», kam die prompte Antwort.

Text & Bilder: Rahel Weingart | zvg

# PFLEGE...



«Nur jeden Tag eine halbe Stunde gesät für andere, und du wanderst im Alter durch ein Ährenfeld der Liebe, der Freundschaft und der Freude.»

Emil Frommel

... ZU HAUSE

... IM PAPILLON-SPITEX-ZIMMER

... DER HAUSHALTUNG  
(mit Bewilligung vom Beco)

... DER BEGEGNUNG  
(Begegnungsnachmittag)

... VOM BESUCHSDIENST AURORA

... BRAUCHT KOORDINATION  
(Arzt, Spital, Altersheim)



Weitere Auskünfte erhalten Sie bei:

Ruth Würgler 079 546 85 21 oder Papillon 079 229 29 50  
Pflegeteam Papillon, Scheidweg 6, 3858 Hofstetten  
www.pflegeteam-papillon.ch

**Zurück zu Ihren Ausbildungen. Wozu dienen Sterbe- oder Trauerbegleitungsseminare?**

Die Ausbildungen sind fast immer von Leuten besucht, die selbst mit dem Tod konfrontiert wurden. In erster Linie wird die persönliche Entwicklung thematisiert und man lernt, die eigene Trauer zu akzeptieren. Um andere Menschen begleiten zu können, ist das fundamental: die Trauer des anderen von der eigenen Trauer abgrenzen zu können. Als ich meine Mutter verlor, gab es keine Möglichkeit, die eigene Trauer so zu thematisieren und zu verarbeiten – das war sehr schlimm.

**Was passiert, wenn Trauer nicht gelebt wird?**

Das kann verheerende Folgen haben. Oft entstehen zum Beispiel Depressionen aus genau diesem Grund. Leider ist es so, dass Trauerbegleitung

*«Für mich hat meine Arbeit einen neuen Sinn erhalten.»*

von der Krankenkasse nicht unterstützt wird – obwohl es entscheidend für die Gesundheit der Angehörigen wäre. Auch wissen viele Menschen gar nicht, dass das Angebot der Trauerbegleitung besteht.

**Denken Sie, dass sich diese Umstände positiv entwickeln werden?** Bestimmt. Davon bin ich überzeugt.

**Eine letzte Frage: Wieso ist Ihre neue Dienstleistung wichtig?**

Mit den Paketen der «Vorsorge und Trauerbegleitung» machen wir einen Schritt in die Zukunft, passend zu unserem Motto: «Die Bank für jede Lebensphase». Wir widmen uns einem Thema, das nach wie vor als Tabu gehandelt wird, obwohl es jede und jeden von uns früher oder später betreffen wird. Wir bieten unseren Kunden eine Anlaufstelle, die sie in sämtlichen Dimensionen unterstützt: seelisch, persönlich und finanziell. Ich merke, dass die Nachfrage nach einem solchen Angebot gross ist. Für mich hat auch die Arbeit wieder neuen Sinn erhalten.



*Seit 28 Jahren arbeitet Monika Aemmer bei der Raiffeisenbank. In dieser Zeit hat sie sich in den verschiedensten Bereichen viel Wissen aneignen können.*

## Anekdote

Monika Aemmer hatte bei einem Beratungsgespräch eine ganze Familie bei sich im Büro: Vater, Mutter und Tochter. Während des ganzen Gesprächs war der Vater sehr still, nickte aber fortwährend. Bei der Verabschiedung sagte er zu ihr, mit einem Schmunzeln auf den Lippen: «Sie haben das hervorragend gemacht. Ich habe zwar kein Wort verstanden, da ich mein Hörgerät nicht eingeschaltet hatte, aber ich bin sicher, dass sie das ganz wunderbar gemacht haben.»

Text & Bilder: Rahel Weingart



Chömet  
cho  
luege!

Wasserversorgung  
**150 JAHRE**



## Jubiläumsfest am Samstag, 31. August 2019

Ab 10.00 Uhr auf dem IBI-Gelände  
an der Fabrikstrasse 8 in Interlaken

### Festbetrieb mit Food und Drinks

### Besichtigungen der Wasser-Infrastruktur

Touren mit Shuttlebus ab 10.30 Uhr. Die einzelnen Standorte können von 10.00 bis 16.45 Uhr auch selbständig besucht werden:

- Trinkwasserreservoir Rugen  
Rundweg Rugen, oberhalb Schulhotel Regina, Matten
- Trinkwasserreservoir St. Niklausen  
Hauptstrasse Richtung Beatenberg, vor Lombachbrücke, Unterseen
- Grundwasserpumpwerk Matten  
Rugenstrasse, Matten
- Brunnstube Kammri  
Saxetstrasse, Unders Ried, Wilderswil

### Wasser-Expo

Spannendes rund ums Thema Wasser

### Livemusik

KANDBAUER (ab 16.00 Uhr)

BERMUDAS (ab 19.00 Uhr)

### Wettbewerb

### Parkplätze

Wer unser Fest mit dem Auto besuchen möchte, findet öffentliche Parkplätze beim Bahnhof Interlaken West, bei der Migros und beim Stadtlizentrum.



## Strom selber produzieren und verbrauchen

Zusammenschlüsse zum Eigenverbrauch (ZEV) liegen im Trend.  
Die IBI bieten Hand bei der Verrechnung.

Seit dem 1. Januar 2018 sind ZEV in der Schweiz möglich. Besitzer von Mehrfamilienhäusern oder Bürogebäuden können den selber produzierten Strom allen Bewohnern zum Eigenverbrauch zur Verfügung stellen. Selbst ZEV zwischen benachbarten Grundstücken dürfen seit April 2019 über Strassen, Eisenbahntrassees oder Fliessgewässer realisiert werden.

### So funktioniert's

Mit einer PV-Anlage wird Strom produziert und von den Mietern im Gebäude verbraucht. Der tagsüber produzierte Überschuss wird ins Stromnetz zurückgeführt und von den IBI vergütet. Sobald der Bedarf im Haus die Produktion überschreitet, beziehen die Mieter den Strom von den IBI. Allgemein treten die ZEV geschlossen gegenüber dem jeweiligen Netzbetreiber auf.

### Rentabel und ökologisch

Für die Teilnehmenden eines ZEV bietet sich dank dem optimierten Eigenverbrauch eine höhere Rendite; nebst dem selber produzierten Strom fallen auch die Preise für Netznutzung und Abgaben geringer aus. Aus ökologischer Sicht tragen ZEVs zur Förderung erneuerbarer Energien bei. Sie entlasten die Stromverteilnetze und erfüllen die Anforderungen an künftige Neubauten und Heizungen.

### Einfache Verrechnung

Oft gestaltet sich die Energieverrechnung innerhalb eines ZEV sehr aufwändig. Die IBI bieten mit ZEV Komfort eine praktische Dienstleistung für die ZEV-Vertretung. Verbrauchsprotokolle werden unter Einhaltung rechtlicher Anforderungen erfasst und geprüft. Dazu wird die Ermittlung des zu verrechnenden Betrages innerhalb des ZEV vereinfacht. Das spart administrativen Aufwand und Zeit. Die Protokolle können direkt als Rechnungsbeilage für den Weiterversand an die Bewohner/innen genutzt werden.



Industrielle Betriebe Interlaken

www.ibi.ch  
info@ibi.ch





## Jungfrau Center: Operation am offenen Herzen

In Interlaken Ost hat die GRIWA ARCHITEKTUR AG zusammen mit der GRIWA PLAN AG einen komplexen Bau realisiert.

Aus dem ehemaligen Wohncenter von Allmen ist in mehreren Schritten das Jungfrau Center geworden und dies, während im Gebäude ständig Menschen wohnten und arbeiteten.

Einfacher wäre der Bau zu realisieren gewesen, darüber sind sich Stefan Garbani, Geschäftsführer GRIWA ARCHITEKTUR AG, und sein Stellvertreter Ewald Wellig einig. Man hätte das ehemalige Wohncenter von Allmen abbrechen und durch einen Neubau ersetzen können. Doch die Realität setzte andere Bedingungen. Das Gebäude am Bahnhof Interlaken Ost beheimatet nicht nur das Wohncenter, es sind auch mehrere Stockwerkeigentümer in diesem Haus wohnhaft. Die Vorgabe war also von Anfang an, den Um- und Neubau neben dem laufenden Betrieb abzuwickeln.

Nach der ersten Baueingabe im Dezember 2015, der Bauwilligung im Februar 2016 und der offiziellen Übernahme des Wohncenters durch die GRIWA PLAN AG im Frühjahr 2016 veränderte sich das Projekt mehrere Male. Die jetzt realisierte Version des Jungfrau Centers, eröffnet am 21. Juni 2019, wuchs wie ein organischer Körper. Ging man zuerst davon aus, nicht nur den Südteil, sondern auch den Nordteil des Gebäudes stehen zu lassen, erwies sich mit der Zeit ein Abriss des Nordteils als die wirtschaftlichere

Variante. «Wir haben den Bau mit Projektänderungen angepasst», erklärt Projektleiter Ewald Wellig, «und doch sind wir sicher, ist das jetzige Gebäude ein fertig ausgereiftes und überzeugendes Objekt.» Die Bauarbeiten verlangten von den Architekten, Fachplanern und Unternehmen alles ab. Man baute zuerst eine Einstellhalle unter einen Teilbereich des bestehenden Gebäudes, was viele Herausforderungen mit sich brachte, wie den Umgang mit Grundwasser und die Sicherung des Gebäudes, ebenso musste der Baugrund mit Pfählungen verbessert werden. Weiter galt es, komplexe Prozesse zu regeln. Ungefähr 5000 Quadratmeter des grossen Gebäudes war ehemalige Ausstellungsfläche. Diese Fläche in Wohnungen umzubauen verlangte ausgeklügelte Lösungen in Hinsicht auf die Statik sowie die technischen Installationen. So musste zuerst der Südteil fertig gebaut werden, damit die Eigentümer, die auf der Nordseite wohnten, in fertige Wohnungen umziehen konnten. Auch das Wohncenter von Allmen verlagerte die Geschäftsräume auf die Südseite.

In der Endversion enthält das Haus nun 33 neue und 4 bestehende Wohnungen, wovon einige auf die Stockwerkeigentümer entfallen, andere werden als Ferienwohnungen oder für Dauermiete genutzt. Neben der GRIWA RENT AG, die bereits im März 2018 im Erdgeschoss ihr Büro bezog, ist mit der Berner Kantonalbank BEKB ein erstes Geschäft



neu eingezogen, in den Räumen nebenan eröffnet das ehemalige Wohncenter von Allmen mit dem neuen Namen GRIWA INTERIOR auf zwei Etagen seine Ausstellung, Shop in Shop mit der GRIWA TREUHAND AG. Im ersten Stock besteht eine Nutzung durch ein Ärztezentrum. Die GRIWA ARCHITEKTUR AG ist ebenfalls in ihre Zweigniederlassung im Jungfrau Center eingezogen. Stefan Garbani und Ewald Wellig freuen sich über den Neustart in Interlaken Ost und sind überzeugt, dass der Standort viel Potenzial hat.

### Gebäudesanierungen mit GRIWA ARCHITEKTUR AG

Schlecht gedämmte Häuser verursachen fast die Hälfte der CO<sub>2</sub>-Emissionen in der Schweiz. Vor allem Häuser, die vor 1990 gebaut worden sind, haben energetisches Sanierungspotential. Die GRIWA ARCHITEKTUR AG begleitet Sie gerne durch alle Schritte einer Gebäudesanierung. Häufig sind die Plangrundlagen nicht mehr vollzählig vorhanden. Anstatt sie mit Messband und Bleistift aufzunehmen, gibt es heute 3D-Laserscanner, die ein Gebäude schnell und äusserst präzise vermessen. Die gewünschten Ansichten, Schnitte und Grundrisse können damit digitalisiert werden. Der nächste Schritt ist die Gebäudeanalyse, in der beispielsweise mit einer Wärmebildkamera dokumentiert werden kann, wo Wärmeverluste bestehen. Empfehlenswert ist auch ein GEAK plus, ein Gebäudeenergieausweis der Kantone, der es erlaubt, eine Liegenschaft in Hinsicht auf Energiebedarf und Wohnkomfort zu bewerten und zu vergleichen. Bevor die Sanierung umgesetzt wird, gilt es weitere wichtige Entscheidungen zu fällen zur Strategie und zur Planung, ob zum Beispiel ein Baugesuch nötig ist oder ob Fördermittel von Bund und Kanton eingefordert werden können. Wir beraten Sie gerne in unseren Büros im neuen Jungfrau Center in Interlaken Ost oder wie bisher in Grindelwald.

Die GRIWA ARCHITEKTUR AG freut sich auf Ihren Besuch in Interlaken und Grindelwald.

Für weitere Informationen rund um Ihr Bauvorhaben:  
[www.griwaarchitektur.ch](http://www.griwaarchitektur.ch) | [info@griwaarchitektur.ch](mailto:info@griwaarchitektur.ch)



### GRIWA ARCHITEKTUR AG

Jungfraucenter  
Untere Bönigenstrasse 8  
3800 Interlaken  
Telefon 033 854 10 15

Chalet Diamant  
Dorfstrasse 20  
3818 Grindelwald  
Telefon 033 854 11 50

[info@griwaarchitektur.ch](mailto:info@griwaarchitektur.ch)  
[www.griwaarchitektur.ch](http://www.griwaarchitektur.ch)



LINDNER

\*\*\*\*\* GRAND HOTEL BEAU RIVAGE  
Interlaken

*Anszeit  
Relax  
Wellness*

NICHT NUR BESSER. ANDERS.

## Exklusive CLARINS Gesichtsbildhandlung für Sie und Ihn

Starten Sie mit einer strahlend frischen Haut in den Sommer  
(Reinigung, Peeling, Massage, Maske, Serum, Tagespflege)

Dauer: 60 Minuten

**Supersparpreis CHF 99.-**

Buchbar Juni bis September 2019.

\*\*\*\*\* Grand Hotel Beau Rivage Höheweg 211 Fon +41 33 82670-07 info.Interlaken@lindnerhotels.ch  
3800 Interlaken Fax +41 33 82670-08 www.lindnerhotels.ch



## SPASS AUF DEM BRIENZERSEE

Geniessen Sie eine Ausfahrt im privaten  
Rahmen mit dem Ponton-Boot «Nautilus».

Rudi von Känel bietet massgeschneiderte  
Bootsfahrten auf dem Brienzensee für Familien  
und Kleingruppen bis 12 Personen an.  
Rundfahrten auf dem See, Fahrten zum Pic  
Nic am idyllischen Uferplätzchen, zum Mit-  
tag- oder Abendessen nach Brienz, Iseltwald  
oder zum Hotel Giessbach. Ausfahrten zum  
Angeln, Baden oder einfach zum Ausspannen.  
Rudi von Känel erfüllt die Wünsche seiner  
Gäste.

Abfahrten nach Vereinbarung ab dem Boots-  
haus in Goldswil oder einem beliebigen Ort  
rund um den Brienzensee.



**Nautilus**  
boattours brienzensee

### NAUTILUS BOAT TOURS

Rudi Von Känel | «BootsHaus» Eyenweg 122 | 3805 Goldswil  
Telefon 079 418 19 19 | rudivonkaenel@bluewin.ch | www.nautilus-boattours.ch





NEU · NEW  
FREILUFTBALKON  
OPEN-AIR BALCONY  
simply royal!

> **GENIESSE DEN TAG – ENJOY YOUR DAY!**



Royal Walk  
Männlichen



Lieselotte

Im Sommer 2019:  
Neubau der Gondelbahn Grindelwald-Männlichen.  
Wir bieten Ihnen regelmässige Busverbindungen an.



## Buure-Zmorge

Sonntag, 18. August 2019, in Unterseen  
9.00 bis 13.00 Uhr (bei jeder Witterung)



Reichhaltiges Bauernbuffet mit einheimischen Produkten.

Umrahmt wird der Anlass mit volkstümlichen Klängen.  
Weitere Attraktionen: Kuhfladenlotto und Pony reiten.

Als Gäste dürfen wir Werner Salzmann, Präsident SVP des Kantons Bern, Fabian Wyssen, Präsident JSVP Berner Oberland und Thomas Knutti, Grossrat begrüßen.

Auf dem Bauernhof der Familie von Allmen  
Mittlere Strasse 70, 3800 Unterseen

Erwachsene: CHF 23.–/Kinder 6-16: CHF 1.– pro Altersjahr

Wir sind dankbar für eine Vorreservation.  
Rosmarie Iseli, Tel. 079 727 28 50, iseli @quicknet.ch

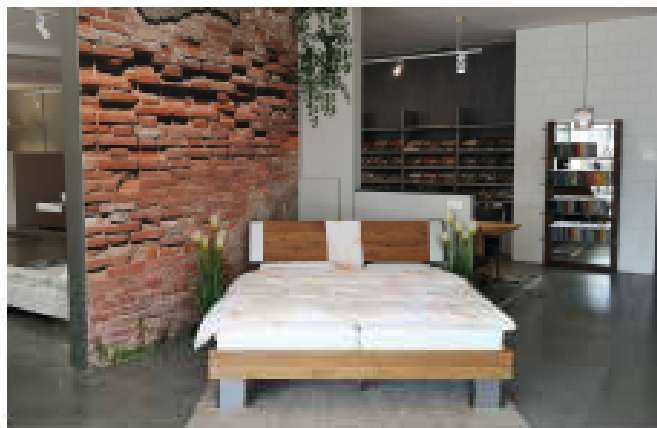
Auf Ihren Besuch freuen sich die Familie von Allmen,  
die SVP Unterseen und SVP Habkern.





# Schlafcenter Thun «Mir hei züglet»

Wir haben uns für Sie  
vergrössert!  
Grosse Eröffnungsfeier  
am  
5. Oktober 2019  
09.00 - 16.00 Uhr



Wir haben für Sie die  
Schlaflösung

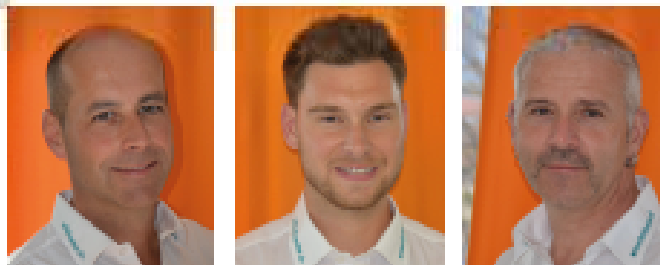
Für Unterhaltung ist gesorgt

- Essen
- Trinken
- Musik

**ChueLee**

**Reine Bisang**

Bernstrasse 132 • 3613 Stoffhuburg • 033 222 27 27 • schlafcenter.ch



Martin Bachmann und sein Team  
freuen sich auf euch.



**SCHLAFCENTER THUN**



## Geschäftsübergabe

am 6. August 2019



Mit einem lachenden und einem weinenden Auge übergeben wir unser Coiffeurgeschäft am 6.8.2019 an unsere langjährige Mitarbeiterin Brigitte Häni-Feuz. Unserer werten Kundschaft möchten wir für die langjährige Treue und das entgegengebrachte Vertrauen recht herzlich danken. Wir wünschen Brigitte Häni-Feuz einen guten Start, viel Freude und Erfolg.

Gerne bediene ich Sie noch an zwei Tagen die Woche, nach Vereinbarung.

Vreni + Daniel Hodler

Am 6. August 2019, übernehme ich von Vreni und Daniel Hodler das Coiffeurgeschäft an der Seestrasse in Unterseen. Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie das Vertrauen auch mir entgegenbringen. Das Team setzt alles daran, Sie, werte Kundschaft, vollumfänglich zufrieden zu stellen.

Mit bester Empfehlung  
Brigitte Häni-Feuz  
und Team



**Coiffure Daniel**

Seestrasse 8  
3800 Unterseen  
coiffure.daniel@bluewin.ch

# www.harder-praxis.ch



**Lasertherapie**  
**Haarentfernung**  
**Besenreiser**  
**Anti-Aging**

## Harder-Praxis

**Dr. med. Barbara Häberli Wyss**  
Fachärztin FMH für Gynäkologie und Geburtshilfe  
**Tamara Eggel** · Laser-Spezialistin

Aarmühlestrasse 31 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 26 77 · [info@harder-praxis.ch](mailto:info@harder-praxis.ch)  
[www.harder-praxis.ch](http://www.harder-praxis.ch)



Bundesfeierkomitee  
Interlaken

## Einladung 1. August-Feier

### Programm

#### 11.00 Uhr

- Apéro, diverse Folklore-Darbietungen und Begrüssung durch Tourismusdirektor Daniel Sulzer im Kursaal Park (bei schlechtem Wetter im Kursaal). Überflug mit 28 Gleitschirmen und Präsentation der Kantonsfahnen. Es freut uns, alle Gäste und die einheimische Bevölkerung zum traditionellen «Rugenbräu-Apéro» einzuladen.

Sponsoren: Einwohnergemeinde Interlaken und Interlaken Tourismus.

#### 15.15 Uhr

- Grosser Folklore-Umzug (Beau-Rivage Kreuzung – Höheweg – Bahnhofstrasse – Kreisel Bahnhof Interlaken West – Stadthausplatz Unterseen via Bahnhofstrasse) Letztes Umzugsbild «Bödeli Rasselbande».

#### 15.00–22.30 Uhr

- Volksfest auf dem Stadthausplatz Unterseen mit volkstümlicher Musik und Darbietungen von verschiedenen Vereinen, Festwirtschaft.

#### 20.00 Uhr

- 1. August-Feier auf dem Stadthausplatz Unterseen (bei schlechtem Wetter in der Kirche Unterseen).

#### 21.00 Uhr

- Kinderfackelumzug (Lampions):
  - Interlaken: ab katholischer Kirche – Hotel Metropole
  - Matten: ab Dorfplatz (vis-à-vis Coop) – Schulhotel Regina
  - Unterseen: ab Stadthausplatz – Hotel Metropole

#### 21.00 Uhr

- Zünden des Wann-Feuers am Harder, Unterseen.

#### 21.15 Uhr

- Platzkonzert des Musikvereins Interlaken Unterseen vor dem Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa.



#### 22.00 Uhr

- Grosses Kunstfeuerwerk auf der Höhematte. Unterhaltung in vielen Hotels und Gaststätten.

Der Umzug findet bei jeder Witterung statt. Der Höheweg (Postplatz bis Hotel Du Nord) ist am 1. August ab 7.00 Uhr bis 2. August, 6.00 Uhr für den Fahrzeugverkehr gesperrt.

### Interlaken Tourismus

Marktgasse 1  
Postfach  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 53 00  
[mail@interlaketourism.ch](mailto:mail@interlaketourism.ch)  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)





## CARLTON-EUROPE

HOTELS & RESTAURANTS & MORE  
SINCE 1898



### Frohe Festtage!

Noch ist Sommer, doch die Planungen für die Weihnachtssessen schneien bereits ins Haus. Was haben Sie dieses Jahr geplant? Feiern Sie Ihre Mitarbeitenden, Ihre Familie oder mit Ihrem Verein bei uns im Carlton-Europe Vintage Hotel.

Planen Sie mit uns Ihren kreativen Anlass – unser Angebot ist so individuell wie Sie!



### Erste Ideen:

Wie wäre es mit einem Fondue-Abend auf unserer Terrasse? Auch wenn die Temperaturen kalt sind, werden Sie von einem Feuer und Wolldecken gewärmt. So rückt man auch als Team näher zusammen.

Ganz im Stil unseres Hauses können Sie eine Zeitreise vornehmen. Wie wäre es mit einem Vintage Dinner wie vor 100 Jahren, in einem unserer wunderschönen historischen Räumen?



### Ihr Zuhause an schönster Lage zwischen den Seen... in Interlaken eben!

Verbringen Sie erholsame Tage, Wochen oder Monate in einem unserer Apartments. Die Wohnungen sind zum Süden gelegen und im modernen Alpine-chic eingerichtet.

Bei uns finden Sie eine Übergangswohnung, einen Wohnsitz fürs Alter oder Ihren temporären Rückzugsort in Interlaken!

Mieten Sie unsere 2 bis 3 Zimmer-Apartments solange Sie wünschen – fragen Sie nach unserem Angebot!



### Kulinarisch & mobil bi de Lüt! Dürfen wir Sie bekochen?

Unser Mahlzeiten-Service beliefert Sie nach Hause oder ins Büro – ob als Einzelperson oder für die ganze Familie.

Gerne liefern wir Ihnen das frisch zubereitete, warme Mittagessen persönlich von Montag bis Samstag direkt an den von Ihnen gewünschten Standort auf dem Bödeli. En Guete!

### Carlton – Europe Vintage Erwachsenenhotel

Bernensis Hotel AG  
Höheweg 92-94  
CH-3800 Interlaken  
Tel. +41 (0)33 826 01 60  
info@carlton-europe.ch  
www.carlton-europe.ch



### Gutschein für Neukunden:

Probieren Sie unseren Mahlzeitendienst und bestellen Sie kostenlos ein Mittagessen. Sie erreichen uns unter: Tel. 033 826 01 60

## HWS-Syndrom, Spannungskopfschmerzen

Die Akupunktur bietet ein hervorragendes Therapiekonzept bei akuten und chronischen Schmerzen der Halswirbelsäule mit Spannungskopfschmerzen.

HWS-Syndrom, oberes Halswirbelsyndrom, Spannungskopfschmerzen äussern sich durch dumpfe, allmählich auftretende und über Stunden anhaltende Kopfschmerzen, die typischerweise vom Nacken ausgehend bis in die Stirn ausstrahlen. Der Schmerz wird als quälender Druck empfunden, ähnlich einem um den Kopf gespannten Stahlband. Anhaltende Schreibtischarbeit, Lesen mit nach vorn gebeugtem Kopf, Schreibarbeiten am PC, aber auch emotionale psychische Anspannung fördern seine Entstehung. Spannungskopfschmerzen steigern sich nach Häufigkeit und Schmerzintensität meist im Laufe von Monaten und Jahren: Anfangs selten, kann der Patient später täglich daran leiden. Oft entsteht daraus auch ein migräneartiger Kopfschmerz: halbseitiger Kopfschmerz mit Übelkeit bis zum Erbrechen können zur Arbeitsunfähigkeit führen. Chronisch auftretende Kopfschmerzen müssen schulmedizinisch abgeklärt werden. Meistens bleiben diese jedoch ohne Befund. Die Akupunktur behandelt den Ursprung als auch die Symptome von solch chronischen Zuständen. Dies führt zu einer anhaltenden Verbesserung der Beschwerden. In unserer Praxis arbeiten wir mit einem neuen hoch effizienten Therapiekonzept, dass sich bei Kopf und Nackenschmerzen als besonders nachhaltig erwiesen hat. Akute Kopf- und Nackenschmerzen können im akut Stadium oft sofort stark gelindert werden.

Bei der Behandlung von Nacken und Spannungskopfschmerzen können Sie von der Akupunktur folgendes erwarten:

- Sofortige Schmerzerleichterung bis hin zum vollständigen Abklingen der Schmerzen
- Deutlich vermindertes Auftreten mit milder Schmerzsymptomatik
- Verlassen des chronischen Geschehens
- Verbesserung der Lebensqualität
- Reduktion der Schmerzmedikation
- Verbesserung der Alltagsfähigkeit

Aus Sicht der Akupunktur wird unser gesamter Körper von Leitbahnen durchzogen. Diese sind verantwortlich für die Versorgung sämtlicher Strukturen im Körper. Diese Leitbahnen können mit dem Nerven und Gefässsystem verglichen werden. Gerade die Regulation der Mikrodurchblutung ist wesentlich bei Spannungskopfschmerzen. Die Akupunktur macht die Leitbahnen durchgängig und löst Verspannungen auf. Aus Sicht der westlichen Medizin liegt der Wirkmechanismus der schmerzlindernden Wirkung der Akupunktur in der Ausschüttung bestimmter Neurotransmitter und der Vasodilatation (Gefässerweiterung) der Gefässe.

Sie finden unsere Praxis im Zentrum von Interlaken. Die gute Zusammenarbeit mit Ärzten und Therapeuten bildet das Fundament für eine ganzheitliche Betreuung unserer Klienten. Unsere Leistungen werden im Rahmen der Zusatzversicherung von sämtlichen Krankenkassen unterstützt.

### Bernhard Frutiger

Akupunktur  
Naturheilpraktiker mit eidg. Diplom  
Fachrichtung TCM/Akupunktur

frutiger & sarbach  
Marktgasse 21, 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 61 56

www.frutiger-sarbach.ch





## Nationalfeiertag

# 1. AUGUST 2019

### KOHLPLATZ, SEEPROMENADE BRIENZ

#### AB 14.00 UHR

Festwirtschaft mit den Modell- und Eisenbahnfreunden Brienz

#### 11.00 – 21.00 UHR

Bootsverleih beim Bahnhof Brienz (Pedalos, Ruder- und Motorboote) Jetboat – Special 10% Rabatt

#### 11.00 – 17.00 UHR

Klein-Dampfbboot Rundfahrten ab Schiffstation Brienz

#### AB 19.00 UHR

Musikgesellschaft Brienz Alhornbläser & Fahnenchwinger

#### 20.00 UHR

Offizielle 1. August-Feier in Brienz Festrede von Thomas Michel-Hiltbrand, Präsident Bürgergemeinde Brienz

#### AB 20.30 UHR

Musikalische Unterhaltung mit ad hoc

#### CA. 21.30 UHR

Brennendes Schweizer Kreuz auf Felsband «Burg», Axalp (nur bei guter Witterung)

#### 21.50 UHR

See-Feuerwerk Brienz

1. August-Feier sowie das See-Feuerwerk finden bei jeder Witterung statt.

### WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

BRIENZ TOURISMUS  
HAUPTSTRASSE 143  
POSTFACH 801  
CH-3855 BRIENZ

TEL. +41 (0)33 952 80 80  
FAX +41 (0)33 952 80 88  
INFO@BRIENZ-TOURISMUS.CH  
WWW.BRIENZ-TOURISMUS.CH



## Zweitwohnungsinitiative und ihre Auswirkungen

Am 11. März 2012 fand die Abstimmung der Zweitwohnungsinitiative statt und wurde damals angenommen. Sieben Jahre später ist es wieder ruhiger geworden zum Thema Zweitwohnungen.

### Welche Auswirkungen hat jedoch diese Initiative?

Inzwischen haben die Gemeinden ihre Aufnahmen durchgeführt und nur noch wenige im ganzen Berner Oberland können Zweitwohnungen neu bauen. Einige der letzten Gemeinden wie Unterseen, Interlaken oder auch Ringgenberg prüfen zurzeit, inwieweit auch hier keine Neubauten für Zweitwohnungen mehr errichtet werden dürfen, da das Limit von 20% aufgebraucht sein könnte. Falls auch in diesen Gemeinden die Initiative zum Tragen kommt, heisst es, dass nur noch bestehende Wohnungen ohne Erst-Wohnungsanteil als Ferienobjekte genutzt oder verkauft werden dürfen.

Diese angenommene Initiative hat bewirkt, dass sich das Baugewerbe aus den Tälern in Dörfer mit grösserem Potential orientiert oder sogar verlagert hat. So können etliche Beispiele aufgezeigt werden, bei welchen sich die Firmen mit grösserem Angestelltenbestand in Richtung der Ballungszentren Interlaken, Spiez oder Thun orientieren und zum Teil sogar neue Niederlassungen gebaut haben. Aber auch dank der guten Konjunkturlage und durch die tiefen Hypothekarzinsen haben viele Handwerker nach wie vor ihre Auftragsbücher gefüllt. Diese Aufträge sind aber nicht nur Neubauten, sondern auch viele Renovationen. Leider gibt es aber auch negative Erscheinungen, gerade in vielen Firmen werden die natürlichen Abgänge nicht mehr ersetzt und/oder auf temporäre Anstellungen ausgewichen. Dies wird langfristig keine positiven Folgen haben. Dies sind die bisherigen Auswirkungen dieser Initiative. Was bringt uns aber die Zukunft?

Wie die Banken bereits kurz nach der Abstimmung geschrieben haben, werden die Preise für bestehende Zweitwohnungen nun steigen. In vielen Touristengemeinden wurden in den letzten 7 Jahren alle Neubauten erstellt und die meisten sind auch verkauft. Die Nachfrage ist aber nicht kleiner geworden, was automatisch zu Preissteigerungen geführt hat. Auch werden die Ausländer im Vorteil sein, zumal diese meistens mehr Eigenkapital mitbringen für den Kauf einer Ferienwohnung, als die Schweizer dies gewohnt sind. Wer jetzt eine Ferienwohnung besitzt, ist sicherlich im Vorteil.

### Martha Ruf Immobilientreuhand AG

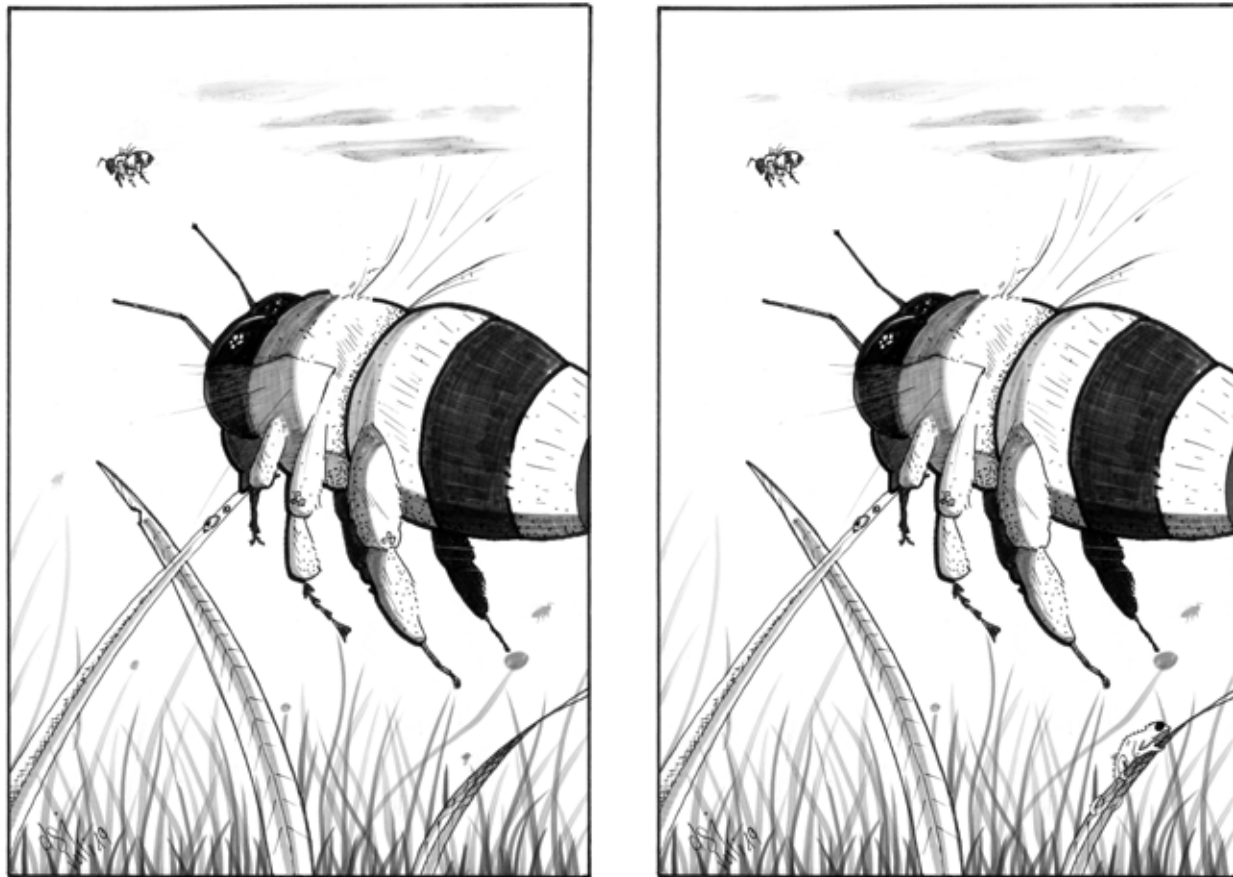
Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
3800 Unterseen

Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch

www.martharuf.ch







Original: Dominic Siegrist, Burgdorf

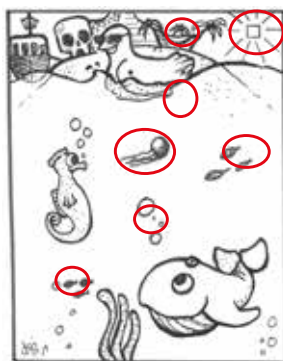
## Finden Sie die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt.

Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: [Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt](mailto:Werd&WeberVerlagAG@werdweber.ch) oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

Einsendeschluss: Montag, 12. August 2019

### Auflösung Juli 2019



**Gewinner:**  
Leonardo Secchiari, Beatenberg

### Gewinnen Sie

1 Gutschein im Wert von Fr. 100.-  
von der Droga Drogerie Günther  
Unterseen/Interlaken.

## NATÜRLICHES ANTI-AGING



Die Mettler STC-CELL TECH Serie versorgt die Haut mit dem optimalen Anti-Aging Schutz dank natürlichen Apfelstammzellen.



**dropa**  
GANZ SCHÖN. GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen      Filiale Interlaken Ost, 3800 Interlaken  
Telefon 033 826 40 40, [dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)      Telefon 033 823 80 30, [dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)



## Der Lions Club Interlaken stellt sich vor

### Was tun die Lions?

Mit diesem Artikel möchten wir Ihnen näherbringen, wer die Lions in Interlaken – und in der ganzen Welt – sind und was sie für die Gesellschaft, die Umwelt, aber auch für einzelne Menschen leisten.

Lions Clubs International (LCI) ist die grösste Serviceorganisation der Welt. 1917 in Chicago, USA, gegründet, verbindet die weltweite Vereinigung Menschen, die in Freundschaft bereit sind, sich den gesellschaftlichen Problemen unserer Zeit zu stellen und uneigennützig an ihrer Lösung mitzuwirken.

«We serve – wir dienen». Unter diesem Motto helfen wir Lions dort, wo die Mitmenschen nicht mehr weiterkommen. In der Schweiz bedeutet dies, dass jährlich hunderte von Hilfsprojekten realisiert und bis zu einer Million Franken gesammelt und gespendet werden. Mit unserem Know how, tatkräftiger Arbeit in der Freizeit und dem Sammeln von finanziellen Mitteln unterstützen wir konkrete Projekte in der Schweiz und im Ausland. Weltweit sind die Lions unter anderem durch das Blindenprogramm «Sight First» bekannt, insgesamt unterstützen sie gegen 200 Millionen Menschen jährlich.

Der Lions Club Interlaken besteht seit 1955. Seit über 20 Jahren führt er zum Beispiel das «Höhenmattefest» durch, welches diesen Sommer am 16./17. August stattfindet. «Zu Gast sind Mitglieder unseres befreundeten Lions Clubs Ulm, welche am Höhmattefest wieder die beliebten Ulmer Maultaschen anbieten. Der Lions Club Interlaken seinerseits bereichert ein ähnliches Fest im Juni in Ulm mit Berner Oberländer Chäsbrätel und Hobelkäse.» Die Einnahmen dieses Fests werden verwendet, um einen lokalen Verein für seine Jugendarbeit zu belohnen. Dieses Jahr darf die Jugendmusik Ringgenberg unseren Jugendförderungspreis entgegennehmen.

Der Lions Club Interlaken ist froh um Ihren Tipp, wo wir uns für benachteiligte Menschen und Menschen in Not, für die Unterstützung und Entfaltung der Jugend oder für soziale und kulturelle Projekte in der Region einsetzen können.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Höhenmattefest.

Mitglied in einem Lions Club können alle verantwortungsbewussten Menschen werden, die Freude am Engagement für andere Menschen, für die Umwelt oder für andere Hilfsprojekte haben – unabhängig von Religion, politischer Zugehörigkeit, Zivilstand oder Beruf. Integrität und zeitliches und persönliches Engagement sind die wichtigsten Voraussetzungen. Normalerweise wird man Mitglied durch Einladung eines Lions Mitglieds.

Zu näheren Informationen kommen Sie auf unserer Website, von wo Sie auch auf die nationale bzw. internationale Lions-Website gelangen.

**Lions Club Interlaken**

<https://interlaken.lionsclub.ch>



GLACE-PLAUSCH  
**BAU DIR DEINEN  
TRAUM-  
COUPE**

18 GLACE-SORTEN  
10 TOPPINGS  
12 FRUCHTMARK-AROMEN  
10 MUNTERMACHERLIS

**1** Wähle die jeweilige Anzahl Kugeln 1 Kugel CHF 3.50 + CHF 3.- für jede weitere Kugel  
CHF 6.50 2 Kugeln  
CHF 9.50 3 Kugeln  
CHF 12.50 4 Kugeln

RAHMGLACE	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
SORBETTO	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>					

**3** Wähle die Fruchtmark-Aromen je CHF -.50

- Erdbeer
- Kiwi
- Passionsfrucht
- Ananas
- Cassis
- Pfirsich
- Litchi
- Johannisbeeren
- Wassermelone
- Waldbeeren
- Blutorangen
- Mango



**4** Muntermacherli je 2cl im Shotglas CHF 4.50

- Baileys
- Limoncello
- Malibu
- Calvados
- Nocino
- Grand Marnier
- Amaretto
- Kirsch
- Zwetschgen
- Vodka

**5** Z'Tüpfli uf em «i» je CHF 1.-  
 Rahm  
 Mini-Meringue  
 flüssige Schoggi

**2** Wähle die Toppings je CHF -.50

- Haselnusskrokant
- Walnuss-Splitter
- gehobelte Mandeln
- Schokoladenstreusel
- Smarties
- Zuckerperlen
- Meringue-Bruch
- Chocco-Pops
- Mini Frostis
- Caramel-Würfeli

*Das macht Spass!*

# Krebsler

## Bretonisches Vermächtnis

Ein neuer Fall für Kommissar Dupin



Jean-Luc Bannalec:  
**Bretonisches Vermächtnis**  
Kiepenheuer & Witsch  
Verlag, Fr. 25.20

Judith Lüthi

Krebsler AG  
Aarmühlestrasse 35  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
interlaken@krebser.ch, www.krebser.ch

Concarneau, die «blaue Stadt» am Meer, kurz vor den Pfingsttagen. In der berühmten Altstadt Ville Close feiern die Bretonen mit Musik und Tanz den Auftakt des Sommers, und alles könnte so wunderbar heiter sein. Gäbe es nicht plötzlich einen Toten – genau vor Kommissar Dupins Lieblingsrestaurant, dem Amiral. Doch damit nicht genug: Ausgerechnet in diesen Tagen sind Dupins Inspektoren beurlaubt und Nolwenn unerreichbar. Gemeinsam mit zwei neuen Kolleginnen widmet sich der Kommissar der alles entscheidenden Frage: Wer hatte es auf Docteur Chaboseau abgesehen?

## Krebsler



**OB BEGINNER ODER  
PROFI, BEI UNS FINDEN  
SIE ALLES FÜR DEN  
SCHULANFANG!**

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

krebser.ch

## Top 5 Belletristik

1. Bretonisches Vermächtnis | Jean-Luc Bannalec | Verlag Kiepenheuer & Witsch
2. Die junge Frau und die Nacht | Guillaume Musso | Verlag Pendo
3. Ein Sohn ist uns gegeben | Donna Leon | Verlag Diogenes
4. heimelig | Blanca Imboden | Verlag Wörterseh
5. Abendrot | Kent Haruf | Verlag Diogenes

## Top 5 Sachbuch

1. Eine kurze Geschichte der Menschheit | Yuval Noah Harari | Verlag Pantheon
2. Kurze Antworten auf grosse Fragen | Stephen Hawking | Verlag Klett-Cotta
3. Der Ernährungskompass | Bas Kast | Verlag Bertelsmann
4. Das Kind in dir muss Heimat finden | Stefanie Stahl | Verlag Sphinx
5. Wer tut dir gut? | Gabriel Palacios | Verlag Allegria



**Wussten Sie, dass wir in unserem Seerestaurant «La Gare» und auf der wunderschönen Terrasse**

- \* mit viel Liebe, Hingabe und Können zubereitete Speisen als Tellergerichte oder als Portionen mit Nachservice anbieten?
  - \* Sie mittags unsere Tagesmenüs, mit Fisch, Fleisch und auch sehr gerne vegetarisch, immer mit Suppe oder Salat ab Fr. 19.50 bestellen können?
  - \* dass wir ein erlesenes, saisonales A-la-carte-Angebot anbieten?
  - \* unsere Speisekarte dem Markt angepasst und alles frisch zubereitet wird?
  - \* Ideal sind für ein romantisches Tête-à-Tête, für Familienfeste, Vereinsanlässe und Mitarbeiterausflüge.
  - \* unser Saal ein wunderschönes Ambiente für Hochzeiten und Familienfeste bietet?
  - \* wir Räume für Seminare und Tagungen anbieten, welche Platz für bis zu 35 Personen bieten?
  - \* wir dank dem Vinojet-System auch Flaschenwein im Offenausschank anbieten?
- \*\*\*
- \* die heimelige Pizzeria «La Bohème» jeweils Donnerstag bis Dienstag ab 16.00 Uhr geöffnet ist?
  - \* Sie im Angebot frisch zubereitete Pizzen, Pasta, Grilladen und Salate finden?
  - \* Ihre Kinder eine Ecke zum Spielen haben?

**Restaurant «La Gare»**

Montag und Dienstag Ruhetag  
Geniessen Sie auch ein tolles Frühstück / Brunch, auf unserer sonnigen Seeterrasse!  
(Von 7.00 bis 10.30 Uhr oder auch später nach telefonischer Reservation.)

**Pizzeria «La Bohème»**

Ist von Donnerstag bis Sonntag ab 16.00 Uhr und Montag & Dienstag ab 11.30 Uhr geöffnet.  
Die Pizzeria «La Bohème» hat Mittwoch Ruhetag.

**BMW i3 vollelektronische Fahrfreude erleben**

Mieten Sie ihn für nur CHF 50.– pro Tag. Informationen an unserer Réception.



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Stefan Zingg und das Team**

**GUTSCHEIN für**

Als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein **Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft.**  
Einzulösen im Seerestaurant «La Gare»  
im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.  
(bis Ende August 2019)



**VEREIN FREUNDE DES  
KUNSTHAUSES INTERLAKEN**

**Kunsthau Interlaken**

**Veranstaltungen im August**

**TOI-Sommerkonzerte**

**Donnerstag, 1. August, 19.30 Uhr**

**Matt Stämpfli Big Band**

Die Band widmet sich musikalisch den Lieblingen des Bandleaders, dem Funk, Soul, Blues, Rock-Shuffle und verwandtes. Eintritt frei | Kollekte

**Donnerstag, 15. August, 19.30 Uhr**

**Pfistermen's Friends**

Die Brass-Combo Pfistermen's Friends feigt die lauwarne Laune weg und beschert dem Publikum eine unvergessliche Party... Eintritt frei | Kollekte

**Donnerstag, 22. August, 19.30 Uhr**

**Tres Pesetas**

Seit 20 Jahren spielen sich Tres Pesetas quer durch das Latino Repertoire, von Paco de Lucia, Santana, Buena Vista Social Club bis hin zum Übervater aller Gitarrentrios: Paco/McLaughlin/diMeola. Eintritt frei | Kollekte

**Donnerstag, 29. August, 19.30 Uhr**

**Kurt Brunner Jazzquartett**

Kurt Brunner's Jazzquartett spielt altbekannte Jazz-Hymnen von Ray Charles bis Louis Armstrong... Eintritt frei | Kollekte

**keineismehr**

Die Grindelwaldgletscher – Kunst und Wissenschaft  
Werke von Ferdinand Hodler bis Caspar Wolf  
Kaum ein Gletscher ist besser dokumentiert als die beiden Grindelwaldgletscher. Die Ausstellung umfasst beinahe alle wichtigen Werke der Kunst seit dem 17. Jahrhundert zu diesem Thema und liefert zusätzliche wissenschaftliche Informationen, welche wie die Arbeiten der Gegenwarts-künstler George Steinmann, Hiro Masuyama und Ester Vonplon auch den Klimawandel einschliessen. Aktuell und einmalig!



George Steinmann, «Symbioses of Responsibility»,  
Video-Projekt Blues auf dem Rhonegletscher, 2015

**Öffnungszeiten**

Mittwoch, Freitag, Samstag, 14–18 Uhr  
Donnerstag, 14–20 Uhr | Sonntag 11–17 Uhr  
Montag und Dienstag, geschlossen

**Führung durch die Ausstellung**

Sonntag, 11. August, 11 Uhr  
Führungen für Gruppen auf Anmeldung

**Kunsthau Interlaken**

Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 61, www.kunsthauinterlaken.ch



## ET VOILÀ, EINIGE UNSERER SOMMERSPECIALS...

### Brasse-Salat

Knackige, frische Blattsalate mit Tomaten, Ei, Speck und hausgemachtem Knoblauchbrot, Fr. 17.50

### Bunte Salate mit Ziegenkäse

Bunte Blattsalate an Himbeerdressing mit lauwarmem gratiniertem Geisskäse, Fr. 17.50

### Salat mit Riesencrevetten

Sautierte Tiger Riesencrevetten an Thai-Marinade serviert mit frischen Salaten an Balsamicodressing. Ein richtiger Sommerschmaus...! Fr. 23.50

### Roastbeefsteller

Feines, medium gebratenes Roastbeef mit Tartaresauce, serviert mit Pommes und frischen Salaten, Fr. 22.50

### Italian Wrap

Tortilla Wrap gefüllt mit Mozzarella, Tomaten und Basilikum-Pesto Sauce, garniert mit knackig frischen Saisonsalaten, Fr. 17.50

### Salsa-Poulet Wrap

Tortilla Wrap gefüllt mit Pouletbruststreifen und pikanter Salsa Sauce, dazu Sauerrahm und knackig frische Saisonsalate, Fr. 19.50

### Schweizer Entrecôtes

Feines, saftiges Schweizer Rindfleisch vom lokalen Metzger. Dazu servieren wir einen Beilagesalat, Chilibutter, smokey BBQ-Sauce & Cocktailsauce und du kannst wählen zwischen Pommes frites **oder** hausgemachte Farmer Frites. 180 g. Fr. 27.00 **oder** 250 g. Fr. 32.00



## Ab August gehts ab in eine andere Galaxie

art7 präsentiert eine Freilichtkomödie voller Überraschungen – witzig, spritzig und amüsant



Das einmalige Stationentheater «Der Galaxist» spielt ab dem 15. August im Jungfrau Park in Matten. Mit Hits von Joe Cocker, Tina Turner und vielen mehr.

#### Spielzeiten «Der Galaxist»

15./16./21.–24. und 28.–31. August 2019  
5.–7. September 2019

**Beginn:** 20.00 Uhr (Abendkasse geöffnet ab 19.30 Uhr)

Gastronomiebetrieb in der Pause und nach der Aufführung; gedeckte Zuschauerplätze

#### Vorverkauf

Buchhandlung Krebsler in Interlaken  
Online-Reservation und weitere  
Informationen unter [www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)  
oder telefonisch art7-Sekretariat 079 532 55 61

#### art7-Theaterworkshops

Das neue Workshop-Programm: Wöchentliches Training ab September für Kinder und Erwachsene.

Einstieg jederzeit möglich: Daten und detaillierte Informationen unter [www.art-7.ch](http://www.art-7.ch).



art7 theater | film

Deborah Lanz

Eichzün 4

3800 Unterseen

Telefon 079 532 55 61

[mail@art-7.ch](mailto:mail@art-7.ch)

[www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)



# MOVIE-NIGHTS

WINTEREGG  
2019



## FREE SOLO

Donnerstag, 8. August 2019 · Englisch (d Untertitel)

## MAMMA MIA! HERE WE GO AGAIN

Freitag, 9. August 2019 · Deutsch

## DER KÖNIG DER LÖWEN

Samstag, 10. August 2019 · Deutsch

## A STAR IS BORN

Mittwoch, 14. August 2019 · Deutsch

## WOLKENBRUCH

Donnerstag, 15. August 2019 · Deutsch

## FAST & FURIOUS: HOBBS & SHAW

Freitag, 16. August 2019 · Deutsch

## BOHEMIAN RHAPSODY

Samstag, 17. August 2019 · Deutsch

GENIESSEN SIE DAS EINZIGARTIGE  
KINOERLEBNIS IN UNVERGLEICH-  
LICHER NATURKULISSE.

### MOVIE-NIGHTS PACKAGE ab 18.45 Uhr

Abendessen und Kinovorstellung  
Erwachsene CHF 49.- / Kinder CHF 27.-  
Erwachsene inkl. Bahnfahrt CHF 54.-  
Bahnfahrt für Kinder kostenlos.

### NUR KINOVORSTELLUNG 21.15 Uhr

Erwachsene CHF 20.- / Kinder CHF 12.-  
Erwachsene inkl. Bahnfahrt CHF 25.-  
Bahnfahrt für Kinder kostenlos.  
Verpflegungsmöglichkeiten an den Aussenständen.

### VERKAUF

Tickets online unter [jungfrau.ch/movie-nights](http://jungfrau.ch/movie-nights) oder an  
sämtlichen Bahnhöfen der Jungfrauabahn erhältlich.



Ermässigung mit Supercard.

Presenting Sponsor:



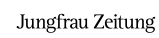
Partner der  
Jungfrauabahn:



Sponsoren:



Medienpartner:



Veranstalter:



VEREINE / KULTUR

## Grosser Dorfabend Ringgenberg



Mit «Gemeinde ehrt» in der Schlossweid  
Freitag, 9. August 2019 ab 18.00 Uhr

### Ab 18.00 Uhr

Backen Sie Ihr eigenes Holzofenbrot und lassen Sie sich von der Kapelle «Schwyzergruess» mit traditioneller Folksmusik verwöhnen! Kinderschminken für unsere «Kleinen» lassen Kinderaugen leuchten.

### Ab 19.00 Uhr

Geniessen Sie die Vorführungen des Fahnschwingers und Alphornbläser, die Klänge unserer Jugendmusik zusammen mit der MG Ringgenberg-Goldswil sowie dem Jodlerclub Ringgenberg-Goldswil.

### Ab 20.00 Uhr

Einweihung der neuen Bronze-Statue beim Gemeinschaftsgrab Friedhof Ringgenberg.

### Ab 20.15 Uhr

Offizieller Empfang und Ehrung verschiedener Gemeindeglieder mit anschliessendem Apéro, offeriert von der Einwohnergemeinde Ringgenberg-Goldswil.

### Ab ca. 21.30 Uhr

Konzert mit den Mundartrockern von...

### «Total Minimal»

Mit Witz geben die 3 «Berner Oberländer» Mundart-Covers zum Besten die Ihr alle kennt. Mitsingen... mitjooolen ist angesagt.



Partygriller H.U. Heimberg, Burgbier und der Frauenverein Ringgenberg-Goldswil sorgen für Speis und Trank.

Der Tourismusverein und die Gemeinde Ringgenberg-Goldswil freuen sich auf Ihren Besuch

### Ringgenberg

Tourist Information:

Postfach 21

3852 Ringgenberg

Tel. 033 822 33 88

Fax 033 822 33 08

[mail@ringgenberg-goldswil.ch](mailto:mail@ringgenberg-goldswil.ch)  
[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)





**LEASINGKONDITIONEN:** 24 Monate Laufzeit, 10 000 km pro Jahr, effektiver Jahreszins 0.9%. Vollkaskoversicherung obligatorisch, Sonderzahlung: 30% vom Nettoverkaufspreis. Der Leasingzinssatz ist an die Laufzeit gebunden. Ihr offizieller Suzuki Fachhändler unterbreitet Ihnen gerne ein individuell auf Sie zugeschnittenes Leasingangebot für den Suzuki Ihrer Wahl. Leasingpartner ist die MultiLease AG. **Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt. empfehlung inkl.**

**SUZUKIFAHREN, TREIBSTOFFSPAREN:** New Suzuki Vitara UNICO® 4 x 4, 5-türig, Fr. 24 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 5.8 l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: F, CO<sub>2</sub>-Emission: 133 g/km; CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 29 g/km; Hauptbild: New Suzuki Vitara Compact Top 4 x 4, 6-Gang manuell, 5-türig, Fr. 30 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1 l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: F, CO<sub>2</sub>-Emission: 139 g/km; CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 32 g/km; Durchschnittswert CO<sub>2</sub>-Emissionen aller in der Schweiz neu immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 133 g/km.

## HARDERGARAGE HILBER

HARDERGARAGE HILBER GMBH | Hauptstrasse 4 | 3800 Matten bei Interlaken | 033 822 36 51  
info@hardergarage-hilber.ch | www.hardergarage-hilber.ch | www.suzuki.ch

Die kompakte Nr. 1



Way of Life!



## Dorfmarkt Ringgenberg

Donnerstag, 1. August 2019 ab 9.00 Uhr



- Ab 9.00 Uhr **Grosser Dorfmarkt**  
mit über 40 Ständen rund ums Aellmetli (Parkplatz vis-à-vis Hotel Bären), Ringgenberg. Marktstände, Festwirtschaft, Bar, Bierschwemme, diverse Verpflegungsstände, Dampfkarussell, Wettbewerbe und vieles mehr...
- Ab 9.00 Uhr **Das traditionelle «Schütze-Zmorge»**
- 10.00 Uhr **Mürren 007**  
Schwungvoller Märli-Auftakt mit zwei bekannten Ski- und Musiklegenden aus Mürren
- 12.00 Uhr **Kurzgottesdienst**  
Mit Pfarrer Andreas Schiltknecht  
Gemeinsamer Gesang der Nationalhymne
- 13.00 Uhr **Jugendmusig Ringgenberg-Goldswil**  
Traditionelles Konzert der JMRG unter der Leitung von Jenny Zurbuchen

- 14.00 Uhr **BeO Gesangstalent und Mädchen der Jugendrige Ringgenberg-Goldswil**  
Freuen Sie sich auf rassige Gesangs- und Tanzeinlagen unserer Jugend
- 15.00 Uhr **DINGS**  
Sommerstimmung mit der alternativen Coverband vom Bödeli. Die 6 Musiker Dina Seiler, Werner von Allmen, Beni Stählin, Stefan Dorner, Peter Seiler und Häde Schlunegger werden für super Stimmung auf dem Festgelände sorgen
- 21.30 Uhr **Fackelumzug für die Kinder**  
Festwirtschaft bis zum Fackelumzug geöffnet.

### Ringgenberg

Tourist Information:  
Postfach 21  
3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 88  
Fax 033 822 33 08

mail@ringgenberg-goldswil.ch  
www.ringgenberg-goldswil.ch




# KARTEN FÜR JEDEN ANLASS...

Geburtstag, Danke, Hochzeit, Ruhestand, gute Besserung,  
Geburt, Bestandene Prüfung, **Silvester**, GUTSCHEIN, Geschäfts-  
eröffnung, Anteilnahme, Viel Glück, **FÜHRERSCHEIN**,  
Herzlich Willkommen, Taufe, Liebe, **Weihnachten**, Konfirmation,  
**Jubiläum**, Abschied, Hochzeitstag, Frohe Ostern, Neues Heim,  
Gute Reise, einfach so...



Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich inspirieren von unserem Sortiment.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns 

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



## Events im August

in Ringgenberg, Goldswil und Niederried

### Folkloreabend in der Sunnsyta Ringgenberg

Mittwoch, 28. August 2019

Geniessen Sie die gemütliche Atmosphäre in der Sunnsyta mit unseren lokalen Vereinen.

Die Kapelle Schwyzergross mit der Trachtengruppe Unspunnen sorgen für musikalische Unterhaltung. Lassen Sie sich zusätzlich von den Klängen des Jodlerklubs Ringgenberg-Goldswil, unseren Alphornbläser und Fahnenschwinger verwöhnen.

Die Sunnsyta und der Tourismusverein Ringgenberg-Goldswil-Niederried freuen sich auf Ihren Besuch!

### Sommerfest Niederried

Freitag, 23. August 2019, 19.00 Uhr

mit «Uptown Lights» (Pop, Soul, Rock & Roll)

### Craft Beer Festival

Samstag, 24. August 2019, 19.00 Uhr

mit Burgbier Ringgenberg, 3970 Nordwand Bräu, Haslital Bier.

(Bier aus der Region mit viel Leidenschaft. Ausschank nur am Samstag)

### Rocknacht

- Hamster
- Steinbockmusig Niederried
- DJ Roger

### 1. August Apéro und Brunch in Niederried

auf dem Schulhausplatz / Schiffflände

Ab 10.00 Uhr startet hier das gemütliche Beisammensein mit der musikalischen Begleitung der «Steinbockmusig» aus Niederried.

Die freiwilligen Helfer aus Niederried freuen sich bereits auf Ihren Besuch.

Dieser Anlass gründet auf privater Initiative. Spenden zur Deckung der Unkosten werden gerne entgegengenommen.



### Sommerkonzert im Burghof Ringgenberg

#### «Les Saxpirateurs»

Freitag, 16. August 2019, 20.00 Uhr

Dieses junge Saxophonquartett besteht aus den angehenden Profimusikern Demian Klammer und Matthias Kunz sowie den ambitionierten Hobbymusikern Nele Rindsfuser und Christian Rubin. Ihr Repertoire umfasst von Jazz, über Filmmusik und sonstigen bekannten Melodien bis hin zu Klassik. Die Kirchgemeinde und der Tourismusverein freuen sich auf Ihren Besuch.

### Ringgenberg

Tourist Information:

Postfach 21

CH-3852 Ringgenberg

Tel. 033 822 33 88

Fax 033 822 33 08

[mail@ringgenberg-goldswil.ch](mailto:mail@ringgenberg-goldswil.ch)

[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)



# Carreisen 2019



**Flück-Reisen AG**  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

## Rundreisen

Flussreise Rhône–Saône  
 Indian Summer in Südnorwegen  
 Marokko–Willkommen im Orient  
 Winterzauber Lapland

## Kurzreisen

Goldener Herbst im Elsass  
 Abschlussfahrt Osttirol–Dolomiten

## Ferienreisen

Rügen–Trauminsel der Ostsee  
 Pertisau am Achensee  
 Seefeld im Tirol  
 Musikherbst/Herbsttage am Wilden Kaiser

## Wellnessreisen

Erholungs- und Kurferien in Abano Terme  
 Wellness im Stubaital mit Shopping in Innsbruck

## Weihnachtsreisen

Lichterfest Lyon  
 Weihnachtsmarkt Ulm

## Ausflugsfahrten

Wallis–Visperterminen  
 5-Pässefahrt  
 Senseoberland mit Benjamin Knutti  
 Brunch auf Sillerebühl  
 Furka-Dampfbahn

Datum	Preis
15.–22. August/8 Tage	ab 2'825.–
12.–22. September/11 Tage	2'698.–
23. Oktober–7. November/16 Tage	3'855.–
14.–29. Februar 2020/16 Tage	4'995.–
10.–13. Oktober/4 Tage	865.–
17.–20. Oktober/4 Tage	855.–
1.–8. Sept./8 Tage	1'725.–
21.–28. September/8 Tage	1'325.–
21.–28. September/8 Tage	1'365.–
2.–6. Oktober/5 Tage	885.–/695.–
27. Oktober–3. November/8 Tage	1'185.–
17.–20. November/4 Tage	715.–
7.–9. Dezember/3 Tage	498.–
13.–14. Dezember/2 Tage	275.–
Sonntag, 11. August	ab 99.–
Mittwoch, 14. August	ab 72.–
Sonntag, 18. August	ab 80.–
Sonntag, 25. August	ab 110.–
Samstag, 31. August	ab 135.–

Gerne schicken wir Ihnen unseren Reisekatalog mit allen Detailprogrammen zu. Wir freuen uns auf Sie! Ihr Flück-Reisen Team

**Rügen – Trauminsel der Ostsee**  
 1.–8. September 2019 · 8 Tage

**JETZT BUCHEN!**

Schon vor über hundert Jahren zog es Kurgäste und Badehungrige auf die grösste und – wie viele finden – schönste Insel Deutschlands. Rügen breitet sich in voller Einzigartigkeit aus: Vornehme Bäder, bescheidene Fischerdörfer, sonnige Strände mit schneeweissem Sand, steilaufragende Ufer, leuchtende Kreidefelsen, hundertjährige Leuchttürme, verträumte Seen, schnurgerade Alleen und schattige Buchenwälder. Die Seebäder wurden liebevoll renoviert und erstrahlen heute in neuem Glanz, Besucher spüren wieder diesen Hauch von Glanz und Noblesse der Belle Epoque. Rügen gehört wohl vor allem wegen seiner Vielfalt und wegen seiner einmaligen Natur zu den beliebtesten Ferientzielen Deutschlands. Entdecken Sie auf dieser Reise die Insel Rügen mit ihren wechselnden Landschaften und faszinierenden Seebädern!



Gerne schicken wir Ihnen unseren Reisekatalog mit dem Detailprogramm zu. Das ganze Flück-Reisen Team freut sich darauf, Sie aufmerksam und zuvorkommend zu betreuen.

**Herzlich willkommen an Bord!**



## Augustin-Märitfest mit der Red Point Jazzband



Samstag, 31. August, Stadthausplatz Unterseen,  
 Warenmarkt 10.00 bis 18.00 Uhr, Märitfest mit Live-Musik ab 17.00 Uhr

Sommer in der Altstadt. Im Stedli ist immer etwas los. Der Augustinmärit hat sich zum gemütlichen «Firabefescht» abseits der Alltagshektik entwickelt. Die Marktfahrer, die Vereine aus Unterseen und die Gartenrestaurants rund um den Stadthausplatz sind top motiviert. Sie haben ihr Angebot dem Sommerwetter entsprechend angepasst: Kühle Drinks und Snacks, eine Portion Fisch-Chnusperli, eine Bratwurst vom Grill oder ein «Chäsbrätel» für den kleinen Hunger. Dazu die passende Musik der Red Point Jazzband.

Petrus weiss was wir erwarten: Mildes «Ougschtewätter» ohne Blitz und Donner. Sollten unsere Wünsche auf taube Ohren treffen, ein Festzelt schützt vor nassen Überraschungen...

### Öffnungszeiten:

Warenmarkt: Samstag 31. August 2019  
 10.00 bis 18.00 Uhr

«Firabefescht» mit Live-Musik:  
 ab 17.00 Uhr



Red Point Jazzband



## Spiezer Food-Festival

Essen, Erleben und Geniessen am Beach Soccer Finalweekend vom 16. bis 18. August.

Das kulinarische Angebot am Food Festival in Spiez ist vielseitig:

- Italienische, spanische, orientalische und asiatische Spezialitäten
- Fischknusperli, Holzofenpizza, Burger
- Grillspezialitäten
- Churros, Samosa, Frühlingsrollen, Donuts
- Crêpes, Gelati mit Bauernhof-Milch

**Unplugged Konzerte bereichern den Event musikalisch.**

Folgende Bands sorgen für Stimmung:

- Lucky W. & Dominik Liechti
- bearbeat feat. Zum Gugger
- Josua Romano
- Club de Bomobordo

**Rahmenprogramm:**

- SUP-Testing
- Kinderschminken, Airbrush-Tattoo
- Ju-Jitsu Workshops
- Minigolf



## SM-Finale der Beach Soccer-Liga und Länderspiel

Finalweekend in Spiez vom 16. bis 18. August

Die besten Sandkicker der Schweiz treffen sich zum Saisonfinale in Spiez.

Nebst einem Showmatch mit Vertretern des FC Thun sowie des BSC Young Boys, steigen am Freitagabend die Cupfinals der Damen und Herren. Am Samstag stehen die Finals der Swiss Beach Soccer League und die Entscheidung um die Meistertitel auf dem Programm.

Am Sonntag um 15.00 Uhr kommt es zum grossen Highlight mit dem offiziellen Länderspiel des Schweizer Beach Soccer Nationalteams gegen Dänemark. Die Sand-Nati mit den Stürmerstars Noel Ott und Dejan Stankovic gehört zu der erweiterten Weltspitze.

Die Mischung aus Sport, Food und Musik gepaart mit dem Sommerfeeling der Spiezer Bucht sorgen für einen attraktiven Event.

**Mehr Infos:**

[www.foodfestivalspiez.ch](http://www.foodfestivalspiez.ch)  
[www.beachsoccer.ch](http://www.beachsoccer.ch)  
[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

**Programm**

**Freitag, 16. August 2019**

18.00 Uhr: FC Thun Legenden – YB Old Stars  
 19.30 Uhr: Cupfinal Damen  
 21.00 Uhr: Cupfinal Herren

**Samstag, 17. August 2019**

09.45 Uhr: SM-Halbfinal Damen  
 11:00 Uhr: SM-Halbfinal Damen  
 12.15 Uhr: Rangierungsspiel Herren  
 13.30 Uhr: Rangierungsspiel Herren  
 15.00 Uhr: kleiner SM-Final Damen  
 16.30 Uhr: SM-Final Damen  
 18.00 Uhr: kleiner SM-Final Herren  
 19.30 Uhr: SM-Final Herren  
 20.15 Uhr: Ehrungen

**Sonntag, 18. August 2019**

13.30 Uhr: Showmatch Beach Soccer Legends  
 15.00 Uhr: Länderspiel Schweiz – Dänemark

**Spiez Marketing AG**

Info-Center Spiez  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch)

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)





THOMAS RUBIN  
BESTATTUNGSDIENST



Begegnungs-  
quelle



Thomas Rubin

Amman-Hofer-  
Platz  
Jungfraustr. 45  
3800 Interlaken  
033 823 30 35

thomasrubin.ch

begegnungs-  
quelle.ch

«Ich bin erst 82,  
aber ich habe schon für alles gesorgt.»

Sich rechtzeitig Gedanken machen.



## An die Paddel, fertig, los!

Für die nötige Abkühlung während den Sommerferien sorgt der Kanuweg Thunersee.



Der erfrischende Plausch für Gross und Klein wartet an gleich fünf verschiedenen Stationen am rechten Thunerseeufer.

Also nichts wie los! Kanu oder SUP mieten, Picknickkorb einpacken, Badehose und Tüchli mitnehmen, Sonnencreme nicht vergessen und das idyllische Thunerseeufer aus der Wassersperspektive erkunden.

Kanufahren ist eine Aktivität für jedermann und auch für Anfänger bestens geeignet. Schwimmwesten jeder Grösse sorgen für die nötige Sicherheit.

Standorte und Reservation für Kanu und SUP:

- Info-Point, Bucht Spiez:  
079 649 33 46 / 033 655 90 00
- Tourismusbüro Faulensee:  
033 654 32 64 / 079 649 33 46
- Blue Turtle Bistro, Bootshafen Faulensee:  
Keine Reservation möglich
- Bootswerft Wilke, Leissigen:  
079 311 62 78 / 033 847 17 70
- Absolut Outdoor & Events,  
Deltapark Gwatt: 033 655 03 91

### Preise

Kanu: 2 Stunden CHF 40.00  
4 Stunden CHF 70.00  
SUP: 1 Stunde CHF 20.00

**One-Way Zuschlag:**  
ab CHF 25 / Kanu oder SUP

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.kanuwegthunersee.ch](http://www.kanuwegthunersee.ch)

**Spiez Marketing AG**

Info-Center Spiez  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch)

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)



Zauberei ~ optische Täuschungen ~ Phänomene

# Magic



# OHA

30.8. - 8.9.2019

220 Aussteller, Bauernhof-Tiere, Bars & Food, Live-Konzerte. Mo-Sa 13-22 Uhr / So 11-18 Uhr

Veranstalter  
**thun expo**

Partner  
THUNER TAGBLATT



[www.oha.ch](http://www.oha.ch)



## Eröffnungsfest und Jubiläumsfeier

Die Bödeli Bibliothek bewegt sich!



Am 3. August eröffnen wir gemeinsam mit der Ludothek Jojo und der Volkshochschule Interlaken unseren zwischenzeitlichen Standort in der alten Mühle, Spielmatte 3 in Unterseen.

Wir freuen uns auf den entstehenden Treffpunkt mit selbstbedientem Café, Spielecke, Arbeitsplätzen, freiem WLAN und Veranstaltungsräumen.

Zum Eröffnungsfest und zum 75 jährigen Bestehen der Volkshochschule Interlaken laden wir Sie herzlich ein. Wir öffnen unsere Türen am 3. August 2019 ab 13.30 Uhr.

Erhalten Sie Einblicke ins Kursangebot, erproben Sie Spiele, leihen Sie Medien aus, machen Sie beim Suchwettbewerb mit und essen und trinken Sie etwas...

### Neue Öffnungszeiten

Ab dem 5. August hat die Bibliothek neu täglich bis 18.30 Uhr geöffnet. Während den Sommerferien bis am 13. August hat die Bibliothek am Dienstag und Donnerstag geschlossen.

### Neu gelten folgende Öffnungszeiten ausserhalb der Schulferien:

Montag	14.00 – 18.30 Uhr
Dienstag	14.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch	9.00 – 12.00 und 14.00 – 18.30 Uhr
Donnerstag	14.00 – 18.30 Uhr
Freitag	14.00 – 18.30 Uhr
Samstag	10.00 – 13.00 Uhr

### Veranstaltungen in der Bödeli Bibliothek

#### Eröffnungsfest und Jubiläumsfeier

3. August ab 13.30 Uhr an der Spielmatte 3, 3800 Unterseen

#### Värslimorge

28. August von 10.00 – 10.30 Uhr  
Für Kinder von 1 – 3 Jahren, kostenlos

#### Gschichtezyt

14. September von 9.15 – 10.00 Uhr  
Für Kinder von 4 – 7 Jahren, kostenlos

### Bödeli Bibliothek Interlaken

Spielmatte 3  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 02 12  
[info@boedeli-bibliothek.ch](mailto:info@boedeli-bibliothek.ch)  
[www.boedeli-bibliothek.ch](http://www.boedeli-bibliothek.ch)



INTERLAKEN OST  
20 JAHRE ... ON THE MOVE

# SUMMERZYT IM OSCHT

MEIN [interlaken-ost.ch](http://interlaken-ost.ch)

30 innovative Unternehmen – aacho . ichoufe . gniesse



IN ZUSAMMENARBEIT MIT: Gemeinde Interlaken | Interlaken Tourismus | Kantonspolizei Bern



## Feiern Sie den Herbst in der Trinkhalle

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle  
am Kleinen Rügen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe, Sitzungen – diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!

Die Trinkhalle am Kleinen Rügen verfügt über

- eine tiptop ausgerüstete Küche
- beheizbare Räume
- und einen beleuchteten Gehweg

Buchen Sie noch heute den Wunschtermin für Ihren Anlass mit Aussicht in der historischen Trinkhalle am Kleinen Rügen.

### Sommeranlass Kaffee & Kuchen

Sonntag, 25. August 2019, 14 bis 17 Uhr

Feine hausgemachte Kuchen, Cakes & Torten  
Süffiger Sound für durstige Ohren  
mit Kurt Brunner & Stefan Dorner

### Information & Reservation

Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rügen  
Telefon 079 784 79 21  
[www.trinkhalle.ch](http://www.trinkhalle.ch)





### 3. Chamäleon Cinema – Openair-Kino

Vom 8. bis zum 10. August wird der Stadthausplatz in Unterseen zum Kino.



Schon ist es wieder soweit, das Chamäleon-Cinema öffnet seine Tore zum 3. Mal. An drei Tagen verwandelt sich das historische Zentrum Unterseens in ein stimmungsvolles Open-Air-Kino.

#### Abwechslungsreiche Filmauswahl

Zum Auftakt zeigt Chamäleon Cinema am Donnerstag purer Nervenkitzel: «Free-Solo». Jeder Fehler, jede kleinste Unaufmerksamkeit kann den Tod bedeuten. Der Kletterer Alex Honnold will den bekanntesten Felsen der Welt erklimmen, den 875 Meter hohen und fast senkrechten «El Capitan».

Der Freitag ist dem einheimischen Filmschaffen gewidmet: «Wolkenbruchs wunderliche Reise in die Arme einer Schickse» ist eine Schweizer Filmkomödie aus dem Jahr 2018 von Michael Steiner, mit Joel Basman als Motti Wolkenbruch, Noémie Schmidt als Laura sowie Inge Maux und Udo Samel als Mame und Tate Wolkenbruch. Der Film war die erfolgreichste Schweizer Produktion im 2018.

Am Samstag wirds magisch. Zuerst eröffnet der Zauber-künstler Ron Bertolla den Abend mit einer eindrucksvollen Zaubershow, live auf dem Stadthausplatz. Dann gehts magisch weiter mit dem Hauptfilm «Die Unfassbaren 2». (Originaltitel: Now You See Me 2) ein Thriller von Jon M. Chu aus dem Jahr 2016.

#### Chamäleon Kids Cinema und Festwirtschaft

Am Freitag und Samstag findet um 18.00 Uhr ein spezielles Kinderprogramm im Gemeindesaal statt, an dem durchaus auch Erwachsene Gefallen finden dürften: «DI CHLI HÄX», der Kinderfilm schlechthin und der mehrfach ausgezeichnete Animationsfilm «Die Unglaublichen 2». Jeweils ab 18.00 Uhr (Donnerstag 19.00 Uhr) öffnet die Festwirtschaft mit Angeboten für den grossen und kleinen Hunger.

Weitere Infos unter [www.chamaeleon-cinema.ch](http://www.chamaeleon-cinema.ch)

#### Donnerstag, 8. August 2019

19.00 Festwirtschaft  
21.00 Filmbeginn: Free Solo (USA 2018) (Originalton)

#### Freitag, 9. August 2019

18.00 Festwirtschaft  
19.00 Kids Cinema: Di chli Häx (CH 2017)  
20.00 4. Chamäleon Slam – Slam-poeten im Wettstreit  
21.00 Filmbeginn: Wolkenbruch (CH 2018)

#### Samstag, 10. August 2019

18.00 Festwirtschaft  
18.00 Kids Cinema: Die Unglaublichen 2  
20.00 Zaubershow: Ron Bertolla  
21.00 Filmbeginn: Die Unfassbaren 2 (USA 2016)

Der Eintritt ist kostenlos!

### 4. Chamäleon-Slam – Slam-poeten im Wettstreit

Am Freitag, 9. August, treten im Rahmen des Chamäleon Cinema 2019 erneut vier der besten Slam-merInnen der Schweiz mit ihren Texten auf dem Stadthausplatz in Unterseen gegeneinander an.

Bei diesem Dichterwettbewerb punktet man beim Publikum, das die Jury bildet, nicht nur mit inhaltlich starken Texten. Nein, den Texten muss mittels einer eindringlichen Performance Leben eingehaucht werden. Nur dann winkt die Siegestrophäe: Eine Flasche Whisky.

#### Das hochkarätige Line-Up:

- **Rahel Fink (Zürich):** Die aufstrebende Slam-Poetin verblüfft mit einer unvergleichlichen Themenvielfalt: Ob lustige oder emotional aufwühlende Texte, ob ein Text voller Pointen oder gespickt mit Gedanken anregenden Metaphern: Sie hat alles drauf und wird das Publikum in Unterseen damit verblüffen.
- **Marco Gurtner (Thun):** Ende März 2019 wurde er in Luzern Poetry-Slam-Schweizermeister und brachte somit den Titel ins Berner Oberland. Er ist Teil der Spoken-Word-Gruppe «Thun ist Nirgends» und wird das Publikum mit seinen urkomischen Beobachtungen zum Lachen bringen.
- **Gregor Stäheli (Basel):** Seine Finalteilnahme an den Deutschsprachigen Poetry-Slam-Meisterschaften 2018 in Zürich führte ihn bis auf die Bühne des Hallenstadions. Für einen der bedeutendsten und charismatischsten Slammer der Schweiz, der in seinen Texten die Absurdität des Alltags blosslegt, ist das mehr als gerechtfertigt.
- **Remo Zumstein (Schliern bei Köniz):** Der Poetry-Slam-Schweizermeister 2016 hat alle namhaften Slams der Schweiz gewonnen und ist seit einigen Jahren auch erfolgreich mit seinem Kabarett-Programm unterwegs. Sein Erfolgsrezept: Eine angenehme Stimmlage, ein Hundeblick, viel Wortwitz, und zahlreiche ausgeklügelte Reime.

Durch den Abend führt traditionellerweise der Berner Slam-Poet Remo Rickenbacher.

Ein wortgewaltiger Abend für Kopf und Herz!  
Weitere Infos unter [www.chamaeleon-cinema.ch](http://www.chamaeleon-cinema.ch)



#### Programm 9. August 2019

18.00 Festwirtschaft  
19.00 Chamäleon Kids-Cinema: Di chli Häx  
20.00 4. Chamäleon Slam – Slam-poeten im Wettstreit  
21.00 Filmbeginn: Wolkenbruch

Der Eintritt ist kostenlos

#### Chamäleon Cinema

Chamäleon Cinema  
Stadthausplatz  
3800 Unterseen

[www.chamaeleon-cinema.ch](http://www.chamaeleon-cinema.ch)





### Die St. Beatus-Höhlen und Roberto Brigante bitten zu Tisch

Was gibt es schöneres als einen lauen Sommerabend, einen reichhaltig gedeckten Tisch, gute Gesellschaft und dazu ganz viel italianita!? Dies und noch viel mehr gibt es in den St. Beatus-Höhlen am Thunersee zu geniessen.

#### La Tavolata – Il piacere conviviale

Viele Tische werden zu einer grossen Tafel zusammengeschoben, unterschiedliche Gerichte in Töpfen und Platten in deren Mitte gestellt und das Ganze dann im Kreise guter Gesellschaft oder vieler Freunde nach Lust und Laune genossen.

#### Zu Tisch

Genau so und nicht anders soll es bei der «La Tavolata» in den St. Beatus-Höhlen sein!  
Zum Apéro ein Glas Prosecco, dann Antipasti Freddi - von grilliertem Gemüse, bis Bresaola, zu Meeresfrüchtesalat und frischer Focaccia, alles auf dem Tisch. In einer weiteren Runde Brasato della Nonna, Ossobuco oder doch lieber etwas Polenta oder Fisch? Der Wein steht natürlich auf dem Tisch. Eine Auswahl an italienischen Käsesorten, sowie das typische Affogato nel Zabaglione dürfen natürlich nicht fehlen. Auch das kleine Digestivo zum Kaffee ist ja wohl schon fast Pflicht. Dies sind nur ein paar Leckerbissen, die Sie an solch einer «La Tavolata» erwartet.

#### Roberto Brigante und «La Tavolata» ein perfektes Paar

Roberto Brigante der bekannte Cantautore aus Thun darf natürlich an solch einem Abend nicht fehlen. Mit seinem Song «Insieme», was so viel bedeutet wie «zusammen», passt er absolut ins Konzept. Er verleiht diesem Abend den richtigen Glanz und bringt uns den Süden etwas näher.

#### Angebot und Reservation

Tauchen Sie ein in ein Stück «Bella Italia» und lassen Sie sich von den Geschmächen und Klängen Italiens verzaubern - Ein tolles Angebot für CHF 98.00 inklusive Wein und Getränke.

Am 2. August oder 6. September 2019 finden unsere letzten «La Tavalatas» für diese Saison statt. Reservieren Sie sich noch heute per Telefon oder Mail Ihren Platz an der Festtafel.

Weitere Informationen zu diesem Anlass sowie den weiteren Veranstaltungen finden Sie auf der Webseite.

**BEATUSHÖHLEN – GENOSSENSCHAFT** CH-3800 Sundlauenen Tel. 0041 33 841 16 43  
info@beatushoehlen.ch www.beatushoehlen.ch



## Musikschule Oberland Ost

DIE WERK- und WIRKstätte für Musik im Berner Oberland



### Schnupperstunden Musik und Bewegung in Grindelwald

Mittwoch, 21. August 2019  
16.00 bis 16.45 Uhr

#### Musik und Bewegung – mini (ab Vorkindergarten/1. Kindergartenjahr)

Spielerisch wird mit Musik, Bewegung, Stimme, Sprache und verschiedenen Materialien und Instrumenten experimentiert und improvisiert. Grunderfahrungen im musikalischen Bereich werden dadurch erlebbar gemacht. Kompetenzen im musischen, motorischen, kognitiven, persönlichen und sozialen Bereich werden gefördert. M und B schafft den Kindern Raum, sich aktiv am Unterrichtsgeschehen einzubringen und fördert damit eigenständiges Handeln und Kreativität.

Mittwoch, 21. August 2019  
17.00 bis 17.45 Uhr

#### Musik und Bewegung – midi (ab 2. Kindergartenjahr/1. Klasse)

Rhythmus, Melodie, Singen, Bewegung, Improvisation, Musikhören, Instrumentenkunde und Musizieren mit verschiedenen Instrumenten stehen im Zentrum des Unterrichts. Musikalisches Wissen (u.a. Rhythmus, Taktarten, Notenlesen, usw.) wird schrittweise durch Bewegung und spielerisches Handeln erlebt, erkannt und begriffen. Mit

dem Beginn des strukturieren Denkens im 6. Lebensjahr beginnen sich die Kinder für Zahlen, Buchstaben und Schemen zu interessieren.

Dies ist ein sinnvoller Zeitpunkt, um mit der spielerischen Vermittlung der Musiktheorie zu beginnen.

Mit Melanie Zobrist und Karin Mürger  
Ort: Singsaal, Schulhaus Graben

Kursstart bei genügend Anmeldungen ab 4. September 2019, jeweils wöchentlich 50 Minuten

### Informationen und Anmeldungen

Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
Sekretariat, 033 822 46 31  
info@mso-net.ch  
www.mso-net.ch  
www.haus-der-musik.ch



**Möchten Sie Ihren Balkon / Terrasse / Sitzplatz sanieren?  
Wir haben die Lösung!**



**Steinteppiche – wetterbeständig und dauerhaft  
Für den Innen- und Aussenbereich**

**LEUCHTVISION**

leuchtvision.ch | info@leuchtvision.ch  
Marius Zimmermann | M 079 731 68 83

**HOTEL BRIENZ**  
RESTAURANT · BRIENZ AM SEE

**Für Fischliebhaber**

präsentieren wir wieder  
unser traditionelles

**Fischbuffet**

9. August und  
16. August 2019 mit musikalischer  
Unterhaltung (letztes Fischbuffet)

ab 19.00 Uhr  
CHF 85.00 pro Person

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



**Reservierungen**

erbeten bis Mittwochabend vor Anlass.

Ihre Gastgeber  
Beate und Beat Wettach-Kolb und Team  
Fabienne und Benjamin Hormann-Wettach und Team  
Tel. 033 951 35 51, info@hotel-brienz.ch



**Tierschutzverein**  
Interlaken-Oberhasli

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht  
für Verzichttiere ein neues Zuhause.



**Verschiedene junge Kätzchen  
ab 3 Monaten suchen ein Zuhause**

Getigert, schwarz/ weiss, rot, rot/ weiss, tricolor  
Alle sind leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft  
und gechippt. Gerne würden sie mit einem Geschwister  
oder Gspändli im neuen Zuhause einziehen. Sie werden  
gegen einen Unkostenbeitrag und mit Schutzvertrag  
abgegeben.

**Kontakt bitte direkt an unsere Pflegestelle:**  
Angela Imboden, Tel. 079 613 26 22



**Kätzin Mali**

Mali (getigert) ist ca. 13 Jahre alt. Sie ist kastriert, gechippt  
und geimpft. Mali ist eine sehr liebe und pflegeleichte Katze.  
Sie mag Streicheleinheiten und Menschen, die viel Zuhause  
sind. Sehr geeignet wären ältere Personen. Nach der Ein-  
gewöhnungszeit möchte sie Freilauf ins Grüne.

**Kontakt**

Katzenauffangstation TSVI Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
Tel. 033 823 80 08, info@giselahertig.ch

Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:  
[www.katzenauffangstation.ch](http://www.katzenauffangstation.ch)  
[www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch)

Ihre Spende hilft den Tieren in unserer Region.  
Herzlichen Dank.  
Postfinance Konto: 87-466873-1.







## Eidgenössisches Turnfest in Aarau

### Rückblick



Sechs Jahre nach dem letzten Eidgenössischen Turnfest (ETF) war es wieder soweit. Mit viel Vorfreude, Teamgeist und hohen Ambitionen reisten 22 TVUler ins ferne Aarau, um am grössten Breitensportanlass der Schweiz teilzunehmen. Die Mehrkämpferinnen und Mehrkämpfer des TV Unterseen können mit ihren Ergebnissen im Einzel- und im Teamwettkampf mehr als zufrieden sein.

Stefan Schmocker gewinnt im Zehnkampf die Silbermedaille (6'843 Punkte – neuer TVU-Rekord), Lukas Sieber mit sehr guten 6'119 Punkten einen Kranz (10. Rang). Diana Abegglen gewinnt bei den Siebenkämpferinnen ebenfalls einen Kranz (4'616 Punkte, 4. Rang). Am zweiten Wochenende gelang dem TVU ein sehr guter Vereinswettkampf, der mit dem 11. Rang von rund 450 Teams belohnt wurde (28.54 Punkte, Stärkeklasse 4).

### Weitere Highlights für den Sommer 2019

**U20 Leichtathletik-Europameisterschaften in Schweden**  
Cynthia Reinle erreicht in Borås den Halbfinal über 100m und verpasst nur knapp den Final. Dennoch kann Cynthia mit ihrem Halbfinallauf zufrieden sein, denn sie schliesst den Wettkampf mit einer neuen persönlichen Bestleistung von 11.71 Sekunden ab.

Mit der 4×100m Staffel erreicht sie den Final. In diesem stimmen aber die Wechsel nicht und die U20 Staffel beendet den Finallauf auf dem 7. Platz.

Der TVU gratuliert Cynthia zu den super Leistungen.



### UBS-Kids Cup Kantonalfinal

Wann: Sonntag, 25. August 2019  
Wo: BZI-Rundbahn in Interlaken, organisiert vom TV Unterseen  
Wer: Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren

Der UBS-Kids Cup ist ein Dreikampf mit den Disziplinen 60 Meter Sprint, Weitsprung und Ballweitwurf. Rund 600 Kinder haben sich für den Kantonalfinal qualifiziert und kämpfen nun um einen Startplatz am Schweizerfinal, welcher am 31. August 2019 im Zürcher Letzigrund Stadion stattfindet.



### Wir bieten für alle etwas an

Das Angebot im TV Unterseen ist so vielfältig wie seine Mitglieder. Unsere Trainings sind ebenso für bewegungsfreudige Freizeitsportler als auch für wettkampforientierte Kaderathleten/Kaderathletinnen.

Grossgeschrieben wird auch der Vereinsgeist, welcher bei diversen Aktivitäten, beispielsweise an der Vereinsreise, gefördert wird.

Falls du Lust hast mitzumachen, zögere nicht und schau einfach Mal in einem oder zwei Schnuppertrainings vorbei. Wir freuen uns auf dich!

### U10

Für unsere Kleinsten mit Jahrgang 2010 und jünger (ab 1. Klasse).  
Sommer: Donnerstag 17.30 – 19.00 Uhr, BZI-Rundbahn Interlaken.

### U12

Für alle Kinder mit Jahrgang 2008 und 2009.  
Sommer: Mittwoch, 18.00 – 20.00 Uhr, BZI-Rundbahn Interlaken.

### U14

Für Jugendliche mit Jahrgang 2006 und 2007.  
Sommer: Dienstag 17.45 – 19.30 und Freitag, 18.00 – 19.45 Uhr, BZI-Rundbahn Interlaken.

### U16

Für Jugendliche mit Jahrgang 2004 und 2005.  
Sommer: Dienstag und Freitag, 18.00 – 19.45 Uhr, BZI-Rundbahn Interlaken.

### Athletics & Aktive

Alle Leichtathletikinteressierten ab Jahrgang 2003 sind bei uns genau richtig.  
Sommer: Dienstag und Freitag, 19.15 – 21.15 Uhr, BZI-Rundbahn Interlaken.

### Fitness und Games

Willst du dich einfach regelmässig bewegen bei einem guten Mix aus Fitness Spiel und Spass? Dann ist Fitness und Games genau das Richtige für dich.  
Sommer: Dienstag, 19.15 – 21.15 Uhr, Turnhalle Steindler West oder nach Ansage.

### Running

Die Trainingsgruppe für alle Laufsportfreunde, vom Anfänger bis zur routinierten Marathonläuferin.  
Sommer: Donnerstag, 19.00 – 20.15 Uhr, Turnhalle Steindler West oder gemäss Trainingsplan.



**am see**  
Leissigen

**Eigentumswohnungen**  
2½ - 4½ Zimmer, ab CHF 530 000

**Einfamilienhäuser**  
4½ - 6½ Zimmer, CHF 975 000



**CASAIMMOBILIEN**  
3600 Thun · www.casa-immo.ch · 033 222 66 55

# Wer ist unsere August-Person?

Unsere Person lebt in Goldswil. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter.



Illustration: Irene Guinand



## Gewinnen Sie!

Wir verlosen 2 Gutscheine  
im Wert von je Fr. 100.-  
vom Wohncenter von Allmen, Interlaken.

[www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)

**von Allmen**  
INTERLAKEN  
[www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)



Glacé, Bier oder Wein zu warm? –  
Wir freuen uns auf Sie!

## Cooler Retro Design Kühlschrank



- 92 Liter Inhalt
- 15 Liter Gefrierfach
- Retro-Optik mit Metallgriff
- Energieeffizienzklasse A++
- EIN/AUS mit Thermostat
- 55cm x 83.5cm BxH

ab Fr. 599.-

## Edler Weinkühler 118L



**NEU!**

- 118l Kühlraum
  - 3 Holzgitter
  - ca. 49 Flaschen
  - 48.5x82cm BxH
- ab Fr. 799.-



[www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



Gebr. Vögel AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo / BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

**Einsendeschluss:** Montag, 12. August 2019

Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Auflösung Wettbewerb Juli

Die gesuchte Person war:  
Léanne de Weck, Interlaken

## Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Margrit Reinle, Unterseen  
Franziska Schlegel, Unterseen  
Andrea Jorns, Unterseen  
Cindy Gebs, Interlaken



**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

eidg. Dipl. Bodenlegermeister  
Hauptstrasse 109 · 3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64

[www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)





Wir sind ein  
Platinium-Betrieb!

# STEINER & SÖHNE

PLATTENBELÄGE UND CHEMINÉEBAU GMBH

## PLANEN SIE EINEN UMBAU ODER NEUBAU?

GERNE BERATEN WIR SIE BEI DER RICHTIGEN AUSWAHL DER KERAMISCHEN-  
/NATURSTEINPLATTEN, VINYL-/ LAMINATBÖDEN UND BEI DER AUSWAHL EINES  
KAMINOFENS, CHEMINÉE ODER OUTDOOR FEUERSTELLE SOWIE NATUROFLOOR  
ODER VERPUTZE.



LEHRSTELLE FREI ALS  
PLATTENLEGER-/IN EFZ  
AB AUGUST 2020



EICHZUN 4, 3800 UNTERSEEN, T 033 822 35 34  
INFO@STEINER-SOEHNE.CH, WWW.STEINER-SOEHNE.CH  
AUSSTELLUNG EICHZUN 1



VEREINE / AUSSTELLUNGEN

## Gruss aus Bönigen

HEIMATVEREIN  
BÖNIGEN

Der Kurort Bönigen aus der Sicht von Werbegrafikern,  
Fotografen und Hoteliers: Ansichtskarten und Werbeprospekte

**Sonderausstellung vom 3. August bis  
26. Oktober 2019**

Sie und Ihre Freunde sind herzlich eingeladen zur Eröffnung  
am Freitag, 2. August 2019, von 19–21 Uhr.

Vom 2. August bis zum 29. September 2019 findet in der  
Burger Galerie der Burggemeinde Brienz die Parallel-  
ausstellung «Gruss aus Brienz» statt.

### Begleitprogramm

Zitherkonzerte der Zithergruppe Bönigen  
15.8. / 12.9. / 10.10.2019, jeweils von 19–21 Uhr (Kollekte).

### Öffnungszeiten (bei freiem Eintritt)

Donnerstag, 14–17 Uhr | 19–21 Uhr  
Freitag und Samstag, 14–17 Uhr  
Sonntag, 14–17 Uhr

### Eintritt frei

Offene Sonntage: 4.8./1.9./15.9./6.10./13.10.  
Abendführungen: 22.8./19.9./17.10., jeweils 19.30 Uhr

Kontakt Alte Pinte: [altepinte.boenigen@bluewin.ch](mailto:altepinte.boenigen@bluewin.ch)  
Kontakt Brienz: [info@burggemeindebrienz.ch](mailto:info@burggemeindebrienz.ch)

*Bild Oben: Postkarte, Weltpostverein, Schweiz, aus  
dem Verlag von H. Guggenheim & Co., Zürich. No. 190.  
Farblithografie, um 1890. Ungelaufen.*

**Alte Pinte Bönigen**

Museum | Galerie | KulturRaum  
Interlakenstrasse 2  
3806 Bönigen

# TOYOTA HYBRID



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



**WIR HABEN DIE ZUKUNFT.**

**TOYOTA | 0.9% MIT**  
**FOR YOU | FREE SERVICE**  
**LEASING | VOLLGARANTIE**  
**ASSISTANCE**

garage  
**zimmermann ag**  
unterseen

[www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)

**Garage Zimmermann AG**  
Offiz. Toyota-Vertretung  
Seestrasse 109  
3800 Unterseen  
033 822 15 15

**Ihre Vertrauensgarage  
im Berner Oberland**

Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch!

Corolla Hybrid Style, 2,0 HSD, 132 kW, Ø Verbr. 3,9 l/100 km, CO<sub>2</sub> 89 g/km, En.-Eff. A. CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung 21 g/km. Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 137 g/km. Empf. Netto-Verkaufspreis, inkl. MwSt., CHF 44'900.- abzgl. Eintauschprämie von CHF 1'000.- = CHF 43'900.-, Leasingrate CHF 549.-/Mt., Anzahlung 17% des Brutto-Verkaufspreises, Vollkaskoversicherung nicht eingeschlossen. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Ein Angebot der MultiLease AG. Vollgarantie, Free Service und Assistance sind gemäss den entsprechenden Toyota Richtlinien und nicht an die Leasinglaufzeit gebunden. Die Leasingkonditionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. Juni bis 30. Juni 2019 oder bis auf Widerruf.





## TOP LEISTUNG NACH REZEPT

Finden Sie in unserer grossen Auswahl die passende Sportbrille.

Wir machen den Rest!

Interlaken seit 1973  
Jungfraustrasse 7  
033 822 94 13

**MARTINAGLIA**  
**OPTIK**  
Brillen & Kontaktlinsen

www.martinaglia-optik.ch

Grindelwald seit 1985  
Dorfstrasse 123  
033 853 41 21

**STEIN UND GARTEN**

Ueli Stähli  
3812 Wilderswil  
079 236 24 18

**GARTENBAU**  
**TROCKENMAUERN**  
**NATURSTEINARBEITEN**  
**STEINGÄRTEN**  
**GARTENUNTERHALT**

info@STEIN-UND-GARTEN.CH  
STEIN-UND-GARTEN.CH

**BeO-Glückspilz-Aktion: MO-SO um 12:15**

**Meet & Greet mit Baschi am Thunfest**

Gewinne ein **Meet & Greet** für 2 Pers. mit Baschi am **Thunfest** (SA 10.08.) inkl. speziellen **Konzert-Sitzplätzen!** Rufe um 12:15 bei Radio BeO an (033 7x8) und begründe wieso ausgerechnet DU, diesen Preis verdienst hast...!

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

vo hier, für hier

## Sommerkurse

Jetzt anmelden!

### Praktisch / Kreativ

- Wald-/Wiesenkräuter Kochkurs – Herbstgeflüster  
Donnerstag, 5. September, 19.00 Uhr, Innertkirchen
- Pilze bestimmen und kennenlernen  
(Freitag: Theorie / Samstag: Exkursion)  
Freitag, 13. September, 20.00 Uhr, Meiringen  
und Samstag, 14. September, 9.00 Uhr, Meiringen
- **NEU** Handlettering – verbundene Schrift  
Samstag, 24. August, 10.00 Uhr, Meiringen
- **NEU** Handlettering – verbundene Schrift  
Dienstag, 17. September, 14.00 Uhr, Meiringen
- **NEU** Handlettering – Basiskurs  
Dienstag, 3. September, 14.00 Uhr, Meiringen
- Art Clay Silver/Ringworkshop  
Samstag, 24. August, 9.00 Uhr, Unterbach
- Art Clay Silver/Ringworkshop  
Samstag, 7. September, 9.00 Uhr, Unterbach
- Art Clay Silver/Abendworkshop  
Montag, 2. September, 19.00 Uhr, Unterbach  
und Mittwoch, 4. September, 19.00 Uhr, Unterbach

### Sprachen

- Deutsch als Fremdsprache A1.1  
6x Montag, ab 12. August, 20.00 Uhr, Meiringen
- Deutsch als Fremdsprache A1.1 für Frauen  
(mit Kinderbetreuung)  
6x Montag, ab 12. August, 14.30 Uhr, Brienz
- Deutsch als Fremdsprache B1.1  
6x Dienstag, ab 13. August, 17.30 Uhr, Meiringen
- Deutsch als Fremdsprache A2.1  
6x Mittwoch, ab 14. August, 13.40 Uhr, Meiringen
- Italienisch A2.1  
6x Donnerstag, ab 15. August, 19.00 Uhr, Meiringen
- Italienisch A2.2  
6x Dienstag, ab 20. August, 19.30 Uhr, Meiringen

- Russisch A1.1  
6x Mittwoch, ab 14. August, 19.00 Uhr, Meiringen
- **NEU** Russisch A1 ohne Vorkenntnisse  
5x Dienstag, ab 20. August, 19.00 Uhr, Meiringen

### Fitness / Bewegung

- Line Dance für Fortgeschrittene  
6x Donnerstag, ab 15. August, 18.00 Uhr, Meiringen
- Line Dance für Fortgeschrittene  
6x Donnerstag, ab 15. August, 19.45 Uhr, Meiringen
- Pilates am Hasliberg – am Abend  
6x Montag, ab 12. August, 18.00 Uhr, Hasliberg
- Pilates am Hasliberg – am Morgen  
6x Donnerstag, ab 15. August, 9.15 Uhr, Hasliberg
- Pilates in Innertkirchen  
6x Dienstag, ab 13. August, 17.30 Uhr, Innertkirchen
- **NEU** TRX Training  
6x Dienstag, ab 13. August, 12.15 Uhr, Innertkirchen
- **NEU** TRX Training  
6x Donnerstag, ab 15. August, 19.45 Uhr, Innertkirchen
- Fit und Stretch für Alle – leichtes Training  
6x Mittwoch, ab 14. August, 8.45 Uhr, Innertkirchen
- Fit PLUS für Männer  
5x Montag, ab 12. August, 18.00 Uhr, Schwanden
- Step Aerobic  
5x Montag, ab 12. August, 19.15 Uhr, Schwanden

### Vorschau Herbst

Acryldruck – Stencil-Technik – Aquafit am Hasliberg –  
Fingerring / Accessoires aus Silberbesteck –  
Fit in den Winter – Spielend Jassen lernen – Styling Tipps  
vom Coiffeur – Yoga für entspannte Wechseljahre –  
Die Geschichte des Räucherns – Finnenkerzen schnitzen

**Information und Anmeldung**  
Volkshochschule Haslital/Region Brienz, Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62, www.vhshrb.ch

**Sponsor und Ausbildungspartner:** Kraftwerke Oberhasli AG (KWO)  
**Sponsor:** Raiffeisenbank Region Haslital-Brienz





Vorverkauf  
unter  
[bls.ch/schiffticket](http://bls.ch/schiffticket)

## Entspannt in den Feierabend

Geniessen Sie unvergessliche Momente bei einer Abendrundfahrt auf dem Brienersee.

**Abendrundfahrt zum Nationalfeiertag**  
Donnerstag, 1. August

**Oriental Cruise**  
Montags, bis 26. August

**Swiss Barbecue Cruise**  
Freitags bis 30. August

**Abendrundfahrt auf dem DS Lötschberg**  
Samstags bis 31. August

**Tischreservation**  
Schiffcatering Brienersee, Tel. 058 327 48 34

[bls.ch/abendschiff](http://bls.ch/abendschiff)



FREITAG, 9.8.2019 · 20:30 UHR  
**TRUMMER & NADJA STOLLER**  
FRUTIGTALER LIEDER UND  
TEXTE NACH MARIA LAUBER  
CHF 25.- KONZERT

SONNTAG, 25.8.2019 · 10 - 15 UHR  
**CALIMEROS**  
CHF 75.-  
KONZERT &  
BRUNCH  
A DISCRETION

FREITAG, 20.9.2019 · 20:30 UHR  
**JURAYA**  
KRAFTVOLLER ROCK  
(UNPLUGGED)  
CHF 25.- KONZERT

FREITAG, 4.10.2019 · 20:30 UHR  
**PHILIP MALONEY**  
JUBILÄUMS LESETOUR 2019  
NEUE HAARSTRÄUBENDE FÄLLE  
CHF 25.- LESUNG

SONNTAG, 13.10.2019 · 17:00 UHR  
**GOthic METAL NIGHT**  
ANCIENT BARDS (ITA)  
SLEEPING ROMANCE (ITA)  
ASKARA (CH)  
CHF 35.- KONZERT

SONNTAG, 20.10.2019 · 10 - 15 UHR  
**TOM LEE & BAND**  
COUNTRY BLUES AMERICANA  
CHF 59.- KONZERT &  
BRUNCH  
A DISCRETION

Tickets [www.ticketino.com](http://www.ticketino.com)  
Hotline 0900 441 441 (CHF 1.-/Min.)  
oder in einer von 1600 Vorverkaufsstellen



Untere Bönigstrasse 35 3800 Interlaken [www.topoff.ch](http://www.topoff.ch)

Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)



VEREINE / KINDER / FAMILIE

## Sportopus für Kids

Spiel – Sport – Spass

Bist du zwischen fünf und acht Jahre alt und interessiert an Bewegung, Spiel, Sport und Spass?

Dann bist du hier genau richtig! Bei SPORTOPUS, der polysportiven Kinderschule, hat es für alle Kinder etwas dabei. Du kriegst die Möglichkeit, dich ein Mal wöchentlich auszutoben. In den Trainings übst und spielst du unter professioneller Leitung. Du lernst vielfältige Bewegungen und verschiedene Sportarten kennen. Fünf bis acht Mal pro Jahr stellen dir lokale Sportvereine ihre Sportart vor. So kannst du verschiedene Mannschafts- und Einzelsportarten kennenlernen und deine Lieblingssportart entdecken.

Das Angebot in Interlaken wird durch die IG Sport Bödéli getragen und von den zwei Sportlehrkräften Sabrina Giacometti und Jacqueline Graf organisiert und geleitet.



Ab 22. August 2019 bis 25. Juni 2020 finden immer donnerstags folgende Kurse statt:

5-6 jährige	16.15-17.15	Turnhalle Chabismoos, Matten
7-8 jährige	17.15-18.15	Turnhalle Chabismoos, Matten
Kosten:	Jahresbeitrag CHF 210.-	

Anmeldungen mit Name, Vorname, Geburtsdatum, Telefon, Adresse sind ab sofort möglich über:  
[sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com)

**Weitere Auskünfte erteilt gerne:**

Jacqueline Graf, 079 609 09 59  
[sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com)

**SPORTOPUS Interlaken**

IG Sport Bödéli  
Jacqueline Graf  
079 609 09 59  
[sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com)



# FEUERWERK FABRIKVERKAUF

Freitag, 26. Juli 2019 bis  
Donnerstag, 1. August 2019  
Autobahnausfahrt Wimmis,  
Parkplatz Herrenmatte

**VOLLE LAGER!**

Kugelraketen  
Leuchtbatterien  
u.v.m.

Dieser Flyer  
gilt als  
**Gutschein 10%\***  
\* nur gültig am diesjährigen  
Fabrikverkauf

 **SWISS PYROTECHNICS  
SUGYP**

durchgeführt von:  **HAMBERGER  
SWISS PYROTECHNICS**



**RUGEN  
DISTILLERY**  
INTERLAKEN

## Rugen Mule

Speziell für den heissen Sommer und coole Ladies: Der Signature Drink mit Swiss Crystal Gin und der beliebten Alpenperle:

- 2 Büschel frische Minze
- 4 cl Swiss Crystal Gin
- 2 cl frischer Limettensaft
- 2 cl Grenadine-Sirup
- Glas mit Eiswürfel füllen

Glas verschliessen und gut schütteln  
mit dem leichten Bier «Alpenperle»  
auffüllen und geniessen

Wir wünschen einen prickelnden Sommer!



## Rugen Gnuss-Wält im Berner Oberland

**Rugenbräu AG**  
Wagnerenstrasse 40, CH-3800 Interlaken  
Tel. +41 (0)33 826 46 61, rugenbraeu.ch

# IHR MULDEN UND HEIZÖL- LIEFERANT AUS INTERLAKEN

Familie Beeler und Mitarbeiter

Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und  
Transporte aus der Region  
Telefon 033 828 68 68, [www.oeltrans.ch](http://www.oeltrans.ch)



VEREINE / KINDER / FAMILIE

## Kletterspass und Geschichte für Gross und Klein – hautnah erleben!



Der Seilpark und die Tell-Freilichtspiele Interlaken bieten zusammen  
neu ein spannendes Tagesprogramm für Familien an.

Im Seilpark warten verschiedene Parcours mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden und abwechslungsreichen Aufgaben auf Euch. Vom stabilen Einsteigerparcours in Bodennähe bis hin zu knackigen Aufgaben in 20 Metern Höhe ist für jeden – ob kleiner Abenteurer, Vater, Grossmutter oder Götti – etwas dabei.



Nach einer Führung hinter die Kulissen der Tellspele erleben Sie am Abend die Theater-Neuinszenierung 2019 «Tell, die Legende lebt!» Oliver Stein, der neue Regisseur, hebt das bewährte Ensemble der Tellspele durch vertiefte Schauspielerarbeit auf ein neues Niveau. Mittels gezielter Sprechschulung, technisch fundiertem Kampftraining und individuellem Coaching der Figuren gelingt es ihm, die Darstellenden diese Geschichte leben und immer wieder neu erleben zu lassen. Dies verleiht der Aufführung eine starke Authentizität. Die Kleider sind schmutzig, die Zähne verfäult, Hunger ist allgegenwärtig, die Not des Volkes zeigt sich deutlich. Stimmungen werden durch die Untermalung mit extra dafür komponierter Musik verstärkt. Der Regisseur versteht es meisterhaft, eine Welt zu erschaffen wie sie zu jener Zeit hätte sein können. Kein Werk der Literaturgeschichte hat die Schweizer Volkskultur so nachhaltig geprägt wie «Wilhelm Tell» und keine Theaterbühne zeigt Schweizer Geschichte so hautnah und authentisch wie die Tellspele Interlaken.

Pauschalpreis für 2 Erwachsene und 2 Kinder bis 16 Jahren nur CHF 235.00 (jedes weitere Kind CHF 45.00).  
Überraschen Sie Ihre Liebsten mit einem besonderen Geschenk!

Auskunft und Reservation sind nur über das Tellspelebüro Interlaken möglich.

**Tell-Freilichtspiele Interlaken**

Tellweg 5, 3800 Matten  
Tel. +41 33 822 37 22  
[info@tellspele.ch](mailto:info@tellspele.ch)



## GUTSCHEIN

für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose.  
(Gültig für 1 Monat ab August 2019)



WWW.FLOW-DANCE.CH  
079 227 04 09

### NEUE KURSE AB 12. AUGUST

bei Flow-Dance in Interlaken,  
Aarmühlestrasse 6, 1. OG

10-er Abo: Fr. 150.-

#### LINEDANCE

Mo	17.10 - 18.25	Anfänger 50+
Di	20.00 - 21.15	Anfänger
Do	18.45 - 20.00	Anfänger
Fr	17.05 - 18.05	Anfänger 50+
Fr	19.40 - 20.55	Anfänger

#### FASCIENYOGA NACH LIEBSCHER & BRACHT

Di	9.15 - 10.15
Do	18.30 - 19.30

Wollen Sie sich beruflich neu orientieren?  
Sind Sie bereit für eine neue Herausforderung?

### NEU! Handelsdiplom als dipl. Kauffrau/Kaufmann VSH

Kursbeginn: 16. Oktober 2019  
Kurstag: Mittwoch  
Kursdauer: 1 Jahr

### Med. Sachbearbeiterin+

Kursbeginn: 17. Oktober 2019  
Kurstag: Donnerstag  
Kursdauer: 1 Jahr

Diese Ausbildungslehrgänge sind praxisorientiert!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch

Schulzentrum

## GANZER AUGUST: SAISON- AUSVERKAUF GARTEN MÖBEL & BEDARF

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-17 Uhr

Untere Bönigstrasse 46  
3800 Interlaken  
www.boedeli-center.ch

Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch

# Veranstaltungen

August 2019

Die Veranstaltungsdaten können für die Ausgabe September 2019 bis Montag, 12. August 2019 an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Tel. 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

### Ausstellung, Führung

Samstag, 10. August  
**Vernissage zur Ausstellung «Impression»**  
17.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Samstag, 31. August  
**Galerie Kunstsammlung Unterseen**  
17.00 Uhr, Unterseen  
www.kunstsammlung-unterseen.ch

Sonntag/Jeden Donnerstag, 4. August  
**Sonderausstellung «Landschaften»**  
13.30 bis 16.30 Uhr, Orstmuseum  
Habkern. www.habkern.ch

Mittwoch - Freitag / Samstag,  
Jeden Sonntag, 2./3./7./9./10./14./16./  
17./21./23./24./1./8./15./22. August  
**Keineismeehr**  
Die Öffnungszeiten finden Sie auf unserer  
Homepage, Kunsthaus Interlaken  
www.kunsthausinterlaken.ch

Donnerstag/Freitag, 8./9./15./16./22./  
23./29./30./8./15./22./29. August  
Jeden Samstag  
**Sonderausstellung  
in der Alten Pinte Bönigen**  
Die Öffnungszeiten finden Sie auf  
unserer Webseite, Bönigen  
www.boenigen.ch

Jeden Montag - Freitag  
**Ausstellungsraum der  
Schule für Holzbildhauerei**  
8.00 - 11.30 Uhr / 14.00 - 17.00 Uhr,  
Freitag, 8.00 - 11.30 Uhr / 14.00 - 16.00 Uhr  
www.holzbildhauerei.ch

Jeden Donnerstag und Freitag  
**Hansueli Urwyler «Wellenschlag und  
Wolkenfeen»**  
11.00 bis 18.00 Uhr,  
JungfrauPark Interlaken  
www.urwyler-hansueli.ch

Jeden Donnerstag und Freitag  
**Hansueli Urwyler - Galerie Spectrum  
«Mahnruf der Gletscherwinde»**  
16.00 bis 18.00 Uhr, IHB spectrum,  
Interlaken, www.urwyler-hansueli.ch

Jeden Samstag und Sonntag  
**Ausstellung «damals und heute -  
Dorfansichten im Wandel der Zeit»**  
13.00 bis 17.00 Uhr, Dorfmuseum Alte  
Mühle, Wilderswil, www.interlaken.ch

Täglich, 10. - 31. August  
**Ausstellung «Impression»**  
Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Täglich  
**Hansueli Urwyler  
«Seen in blau und Rotgold»**  
10.00 bis 20.00 Uhr, JungfrauPark  
Interlaken, www.urwyler-hansueli.ch

Täglich  
**Imkereibesichtigung**  
Alpenblick, Habkern  
www.interlaken.ch

Täglich  
**Geführte Moorwanderungen &  
Berg- und Wandertouren**  
Habkern, www.bergwild.ch

### Gästeexkursion, Kinderprogramm

Sonntag, 25. August  
**Ballenberg Dampffahrt**  
11.40 Uhr, Bahnhof Interlaken Ost  
www.ballenberg-dampfbahn.ch

Jeden Mittwoch  
**Bönigen - Das Dorf derschnitzten  
historischen Häuser**  
9.30 Uhr, Bönigen-Iseltwald Tourismus  
www.boenigen.ch

Jeden Mittwoch  
**Geführter Dorfrundgang**  
9.30 bis 11.30 Uhr, Brienz  
www.brienz-tourismus.ch

Jeden Mittwoch  
**Dampfwürstlibummler**  
10.00 Uhr, Brienz Rothorn Bahn, Brienz  
www.brienz-rothorn-bahn.ch

Täglich  
**Mit dem Forscherkoffer  
die Lombachalp entdecken**  
10.00 bis 17.00 Uhr, Lombachalp,  
Habkern, www.habkern.ch

### Gastro

Freitag, 2. August  
**La Tavolata - Il piacere conviviale**  
19.00 bis 0.30 Uhr, St. Beatus-Höhlen,  
Sundlauenen, www.beatushoehlen.swiss



KOSMETIK  
HARMONIE

Gültig bis 30.9.2019 – bitte Inserat mitbringen.

**Bambus-Massage**

Das Ritual stimuliert die Sinne. Bambusrohre gleiten über den Körper, bauen Spannungen ab und bringen die Vitalität zurück. Lösen das Denken vom Alltagsgeschehen, öffnet die Seele und stärkt den Körper. Ca. 1½ Std. **Fr. 127.-** (statt Fr. 140.-)

★★★

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

OrthoMedio  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

**SUPER-BEQUEME EINLAGEN**

NEU: EINLAGEN ALS FLIPPLOP NACH MASS  
TERMIN NACH VORANMELDUNG 033/822 14 44  
BETRIEBSFERIEN DO 25. JULI – SA 3. AUGUST

**Hörgeräte Ruchel**

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | www.hoergeraete-ruchel.ch | Matten b. Interlaken



akupunktur & osteopathie

- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina-Massage
- Hypnose
- Autogenes Training

 Marcel Schaffer

 Franz Bauer

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

Gartenbau  
Gartenpflege  
Baumschule

079 908 93 69



SEEBURG GARTENBAU  
www.seeburg.ch/gartenbau Interlaken

Malerarbeiten  
im Innen-  
und Aussenbereich

079 138 85 51



SEEBURG MALEREI  
www.seeburg.ch/malerei Interlaken

Räumungen  
Grundreinigung  
Abholservice  
033 845 84 27

Öffnungszeiten BÖDELI BROCKI  
Mo bis Fr 9 – 18 Uhr Sa 9 – 17 Uhr

Untere Bönigstrasse 46  
3800 Interlaken  
www.boedelibrocki.ch  
www.seeburg.ch



BÖDELI BROCKI

Freitag, 9./16. August  
**Traditionelles Fischbuffet**  
Hotel Brienz, www.hotel-brienz.ch

Samstag, 10. August  
**Grillabend**  
Gasthof Bären, Habkern  
www.gasthof-baeren-habkern.ch

Freitag, 9./16./23./30. August  
**Schweizer Spezialitäten**  
18.15 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Jeden Samstag  
**Zmörgele à discrétion**  
8.00 bis 11.00 Uhr, Hotel Artos,  
Interlaken, www.artos.ch

### Musik

Donnerstag, 1. August  
**Kulturbühne Jazz –  
Matt Stämpfli Bigband**  
19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken  
www.interlaken.ch

Freitag – Sonntag, 2. – 4. August  
**32. Brienersee Rockfestival**  
2. August 17.15 bis 2.30 / 3. August 12.00  
bis 2.30 / 4. August 11.30 bis 18.00 Uhr  
Forsthaus Brienz  
www.brienerseerockfestival.ch

Montag/Freitag, 5./16. August  
**Platzkonzert**  
5. August ab 20.00  
16. August ab 19.30 Uhr,  
Dorfplatz, Iseltwald www.interlaken.ch

Dienstag, 6. August  
**Restaurant Spycher Kulturkonzert**  
20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
www.interlaken.ch

Dienstag, 6. August  
**Folkloreabend**  
20.00 Uhr, Camping Aaregg, Brienz  
www.aaregg.ch

Dienstag, 6. August  
**Konzert im Rahmen der Internationalen  
Musikwochen in Spiez**  
20.00 Uhr, Schlosskirche Interlaken  
www.goppisbergmusikwochen.ch

Mittwoch, 7. August  
**Ensemble Viva Barockfestival 2019**  
20.00 bis 21.00 Uhr, Reformierte Kirche,  
Beatenberg, www.ensemble-viva.ch

Donnerstag, 8. August  
**International Music Summerschool –  
Fiddle Konzert**  
14.15 bis 15.00 Uhr, Migros Interlaken  
West, www.interlaken.ch

Dienstag/Donnerstag,  
8./13./22. August  
**Quaikonzert**  
8. August 20.00 / 13. August 20.00 /  
22. August 19.30 Uhr, Am Quai, Bönigen  
www.interlaken.ch

Freitag/Samstag, 9./10. August  
**Jubiläums Jodlernacht**  
18.00 Uhr, Bodenalp, Beatenberg  
www.interlaken.ch

Freitag, 9. August  
**Musig ufem Marktplatz – Poco Loco**  
18.30 Uhr, Marktplatz Interlaken  
www.kurt-brunner.ch

Freitag, 9. August  
**Schlusskonzert der International  
Music Summerschool**  
20.00 Uhr, Hotel Artos, Interlaken  
www.interlaken.ch

Freitag, 9. August  
**Ensemble Viva Barockfestival 2019**  
20.00 Uhr, Katholische Kirche,  
Interlaken, www.ensemble-viva.ch

Samstag, 10. August  
**International Music Summerschool –  
Orchesterkonzert**  
10.30 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.interlaken.ch

Sonntag, 11. August  
**Blasmusik der MG Oberried**  
14.00 Uhr, Grandhotel Giessbach  
www.giessbach.ch

Dienstag, 13./20./27. August  
**Folkloreabend**  
20.00 Uhr, Brienz  
www.brienz-tourismus.ch

Dienstag, 13. August  
**Gitarrenkonzert mit Wolfgang Mayer**  
20.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Donnerstag, 15. August  
**Kulturbühne Jazz – Pfistermens Friends**  
19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken  
www.interlaken.ch

Dienstag/Donnerstag, 15./20. August  
**Kulturbühne Unspunnen Unterseen**  
20.00 bis 22.00 Uhr, Stadthausplatz,  
Unterseen, www.interlaken.ch

Freitag, 16. August  
**Musig ufem Marktplatz – Jazzselection**  
18.30 Uhr, Marktplatz Interlaken  
www.kurt-brunner.ch

Freitag, 16. August  
**Platzkonzert der MG Brienzwiler**  
19.30 Uhr, Schulhaus Obermoos,  
Brienzwiler, www.brienzwiler.ch

Freitag, 16. August  
**Folkloreabend**  
20.00 Uhr, Schulhausplatz Habkern  
www.habkern.ch

Mittwoch, 21. August  
**Musikalischer Gästebend**  
19.30 Uhr, Gemeindeplatz, Beatenberg  
www.beatenbergtourismus.ch

Donnerstag, 22. August  
**Kulturbühne Jazz – Tres Pesetas**  
19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken  
www.interlaken.ch

Freitag, 23. August  
**Musig ufem Marktplatz – Tom Lee**  
18.30 Uhr, Marktplatz Interlaken  
www.kurt-brunner.ch

Sonntag, 25. August  
**Calimeros Konzert und  
Brunch à discrétion**  
10.00 bis 15.00 Uhr, TOPOFF Restaurant  
und Kulturzentrum, Interlaken  
www.topoff.ch

Dienstag, 27. August  
**Konzert Duo Accento**  
20.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch





**BEO-Storen** GmbH  
Heidi und Markus Fuchs  
Renggliweg 5 Telefon 033 821 24 37  
3806 Bönigen www.beo-storen.ch

**Sommerideen...**

Sonnenstoren	Sonnensegel	Pergola
Wintergarten	Lamellenstoren	Rolladen
Alufensterläden	Insektenschutzgitter	Plissee

Gerne führen wir auch Reparaturen und Tuchwechsel aus.

**ABEGGLEN WERFT**

**SOMMERZEIT – BOOTSZEIT**

**BOOTSVERMIETUNG**

- Ruderboote
- Motorboot
- Motorboot Draco 1700
- Pedalo
- Kajak
- SUP

3807 Iseltwald  
Telefon 033 845 11 88  
www.abegglen-werft.ch

**ELECTROCHECK**

**HAUSKONTROLLEN** **BLITZSCHUTZ**

**GEWERBEKONTROLLEN** **PHOTOVOLTAIK**

STEINER@ELECTROCHECK.CH HAUPTSTRASSE 239  
WWW.ELECTROCHECK.CH 3852 RINGGENBERG

TEL 033 553 41 16



**casabene**  
IMMOBILIEN

**Ab 5. August 2019**  
empfangen wir Sie an der  
Hauptstrasse 53 in Matten  
(ehemals Post).

**Besuchen Sie uns!**



EIN RUNDUM PERFEKTER TAG  
IST DAS SCHÖNSTE GESCHENK  
ZU IHRER HOCHZEIT.

An diesem Tag stehen Sie im Mittelpunkt  
und müssen sich um nichts kümmern.  
Sie dürfen es einfach nur geniessen!

Gerne senden wir Ihnen auf Wunsch  
unsere Hochzeitsbroschüre zu und  
beraten zu Ihrem schönstem Tag!

*Ja, ich will...  
heiraten im*

**ROYAL ST. GEORGES \*\*\*\*\***

HÖHEWEG 139 – 3800 INTERLAKEN - Tel. 033 822 75 75 - www.SOFITEL.com/8983 - E-Mail: h8983@accor.com

Donnerstag, 29. August  
**Kulturbühne Jazz – Kurt Brunner Jazzquartett**  
19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken  
www.interlaken.ch

Donnerstag, 1./8./15./22. August  
Jeden Dienstag  
**Kulturbühne Unspunnen Interlaken**  
20.00 bis 22.00 Uhr, Interlaken  
www.interlaken.ch

Jeden Freitag  
**Kulturbühne Unspunnen Wilderswil**  
20.00 bis 22.00 Uhr, Wilderswil  
www.interlaken.ch

Donnerstag/Sonntag, 4./8./15./18./29. August, Jeden Samstag  
**Tellspiele 2019**  
Die genauen Spieldaten finden Sie auf unserer Webseite. Tellspiel Areal, Matten  
www.tellspiele.ch

Täglich, 7./10./12./13./14./15./16./17./23./25./26./29./30./31. August  
**Montreux meets Breinz 26. Jazz Festival 2019**  
20.00 Uhr, Seehotel Bären, Brienz  
www.seehotel-baeren-brienz.ch

**Theater / Bühne**

Freitag, 9. August  
**4. Chamäleon-Slam – Slam-poeten im Wettstreit**  
20.00 Uhr, Stadthausplatz, Unterseen  
www.chamaeleon-cinema.ch

Freitag, 9. August  
**Trummer & Nadja Stoller – Frutigtaler Lieder & Texte nach Maria Lauber**  
20.30 bis 22.30 Uhr, TOPOFF Restaurant und Kulturzentrum, Interlaken  
www.topoff.ch

Dienstag, 20. August  
**Värslimorgen**  
10.00 Uhr, Schulhaus Bönigen, Bibliothek, www.boenigen.ch

Dienstag, 27. August  
**Impro-Zischtig mit Apéro**  
20.00 Uhr, Kinotheater Brienz  
www.brienzipl.ch

Jeden Mittwoch/Freitag und Sonntag  
**Comedy Show in Interlaken: How to become Swiss in 30 minutes**  
18.00/21.00 Uhr, Stadthaus Unterseen  
www.swissation.org

Mittwoch/Donnerstag/Freitag/Samstag, 15./16./21./22./23./24./28./29./30./31. August  
**Der Galaxist – Theater im Jungfrau Park**  
20.00 bis 22.15 Uhr, JungfrauPark Interlaken, www.art-7.ch

**Vorträge & Kurse**

Mittwoch, 7. August  
**Stress & emotionale Blockaden – Naturheilzentrum Oberland**  
City Hotel Oberland, Interlaken  
www.interlaken.ch

Freitag, 9. August  
**Sinterlaken – Nationaler Kongress für Höhlenforschung**  
19.30 Uhr, Aula Sekundarschule, Interlaken, www.sinterlaken.ch

Samstag/Sonntag, 10./11. August  
**Sinterlaken – Nationaler Kongress für Höhlenforschung**  
9.00 bis 15.00 Uhr, Schulhaus Mitten-graben, Interlaken, www.sinterlaken.ch

Dienstag, 13. August  
**«Mission gestern und heute» – Erwachsenengesprächsgruppe**  
20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Matten  
www.refinterlaken.ch

Dienstag, 20. August  
**Informationsabend Weiterbildung über alle Lehrgänge und Kurse**  
18.30 Uhr, Bildungszentrum Interlaken, www.bzi.ch

Jeden Montag und Dienstag  
**Yoga**  
Montag, 18.30 – 20.00 Uhr, Dienstag, 9.00 – 10.30 Uhr  
Brienz, www.om-shakti-yoga.ch

**Märkte**

Freitag/Samstag, 9./10. August  
**Event-Tage**  
Freitag, 9.00 – 18.00 Uhr, Samstag, 9.00 – 17.00 Uhr  
Bödéli Center, Interlaken  
www.boedeli-center.ch

Freitag, 2./16./30. August  
**Verkauf von Holzofenbrot**  
11.00 Uhr, Niederried  
www.interlaken.ch

Samstag/Sonntag, 3./4./17./18./31. August  
**Flohmarkt**

10.00 bis 18.00 Uhr  
Casino Interlaken, Kursaal Garten  
www.interlaken.ch

Samstag, 31. August  
**Matten-Märit**  
8.00 bis 16.00 Uhr, Matten  
www.interlaken.ch

Samstag, 31. August  
**Augustinmärit**  
Stadthausplatz, Unterseen  
www.mittelalterverein-berneroberland.ch

Jeden Samstag  
**Brotstand**  
8.30 bis 10.30 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken, www.artos.ch

**Sport**

Donnerstag, 1./8./15. August  
**Aqua-Fit**  
9.30 bis 10.15 / 18.00 bis 18.45 Uhr  
Strandbad Bönigen, www.regulafit.ch

Samstag, 17. August  
**Mondschein-Schwimmen**  
9.00 bis 0.00 Uhr, Burgseeli, Ringgenberg, www.interlaken.ch

Sonntag, 18. August  
**Wanderung Niederhorn – Seefeld – Justistal mit Martin Feuz**  
8.10 bis 16.00 Uhr, Beatenberg  
www.interlaken.ch



# A. Zwahlen Metallbau Storen

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten  
Tel. 033 822 88 28

- Sonnenstoren • Rollläden
- Lamellenstoren • Alufensterladen

[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

Interlaken  
**Kostüm-Verleih Frey**

Alle Kostüme griffbereit.  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 [www.kostuem-frey.ch](http://www.kostuem-frey.ch)

Einmaliges Wandergebiet Themenweg · Monstertrotti Winterwandern · Schlitteln Schneeschuhtouren

Sulwald-Stübli mit neuem Wirte-Paar!

**Isenfluh-Sulwald**

Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar

**LIS** Tel. 033 855 22 49  
[www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch)

**Willkommen in unserem Hoflädeli**

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24

**Hyggelige Seemomente @ Seehotel Bönigen**

Aussicht auf den türkisblauen Brienzensee, lockere Atmosphäre, frische Gerichte, leichte Weine, zu zweit oder mit Freunden. Die Dänen nennen das «Hygge», Geniesse auch Du «hyggelige» Momente im Seehotel. Wir freuen uns auf Deinen Besuch.

**Save the dates: Samstag, 17. August ab 15.00 Uhr «Lounge & Chilling»  
Sonntag, 18. August ab 18.00 Uhr «Buurebuffet» mit Musik.**

Familien Budd und Hohermuth | Tel 033 827 07 70 | [info@seehotel-boenigen.ch](mailto:info@seehotel-boenigen.ch) | [www.seehotel-boenigen.ch](http://www.seehotel-boenigen.ch)

**HOWELL**

**IHRE IMMOBILIENVERWALTER IM BERNER OBERLAND.**

Howell Home AG Haus Bären · 3807 Iseltwald ·  
Tel. +41 33 821 60 60 · [info@howell-home.ch](mailto:info@howell-home.ch) · [www.howell-home.ch](http://www.howell-home.ch)

Donnerstag, 22. August  
**Feierabendwanderung Luegiboden**  
17.20 bis 21.00 Uhr, Habkern  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Jeden Montag und Donnerstag  
**Spinning**  
Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Täglich  
**Begleitete Mountainbiketouren**  
Habkern, [www.habkern.ch](http://www.habkern.ch)

Täglich  
**Paragliding mit Skywings**  
TV Ringgenberg-Goldswil-Niederried,  
Ringgenberg, [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Täglich  
**Tennis im Grünen**  
9.00 – 22.00 Uhr, Freitag: 9.00 – 18.00 Uhr,  
Tennisplatz Brienz  
Reservation: 033 952 80 80

## Kirche

Dienstag, 6. August  
**Begegnungskreis**  
14.30 bis 16.30 Uhr  
Kirchgemeindehaus, Ringgenberg  
[www.kircheringgenberg.ch](http://www.kircheringgenberg.ch)

## Verschiedenes

Samstag, 3. August  
**Vorsass Sport, Spiel und Spass**  
17.00 bis 20.00 Uhr  
Bärgrestaurant Vorsass, Beatenberg  
[www.bergrestaurant-vorsass.ch](http://www.bergrestaurant-vorsass.ch)

Sonntag, 4. August  
**Bärgdorfet Alp Lombach**  
10.00 Uhr, Lombach, Habkern  
[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)

Mittwoch, 7. August  
**Trauercafé**  
19.00 bis 21.30 Uhr, Stadthaus Unterseen  
[www.srk-berb.ch](http://www.srk-berb.ch)

Freitag, 9. August  
**Grosser Dorfabend mit «die Gemeinde ehrt»**  
18.00 bis 0.00 Uhr, Ringgenberg  
[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)

Freitag – Sonntag, 9. – 11. August  
**Seaplane Meeting**  
Bönigen, [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Sonntag, 11. August  
**50 Jahre Bode Chilbi**  
10.30 Uhr, Bodenalp, Beatenberg  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Sonntag, 11. August  
**Bärgdorfet Bättenalp**  
Harzisboden, Iseltwald  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Samstag, 17. August  
**Tag der offenen Gärten**  
10.00 – 17.00 Uhr  
Schweibenalp, Brienz

Samstag, 17. August  
**Musikalischer Heilungsabend**  
19.30 bis 21.30 Uhr, Zentrum Artos,  
Interlaken, [www.l-quelle.ch](http://www.l-quelle.ch)

Freitag, 23. August  
**Wald-Kino**  
Doggeler Wald, Brienzwiler  
[www.brienzwiler.ch](http://www.brienzwiler.ch)

Freitag, 23. August  
**Diskussion zum Thema 5G**  
20.00 Uhr, Gemeindehaus Dindlen

Freitag/Samstag, 23./24. August  
**Sommerfest**  
19.00 Uhr, Schulhaus, Niederried  
[www.fsniederried.ch](http://www.fsniederried.ch)

Samstag, 31. August  
**Tag der offenen Tore – Feuerwehr Brienz**  
9.00 bis 16.00 Uhr, Feuerwehr Brienz  
[www.feuerwehr-brienz.ch](http://www.feuerwehr-brienz.ch)

Samstag, 31. August  
**Jubiläumsfest 150 Jahre Wasserversorgung**  
10.00 Uhr, Industrielletriebe Interlaken  
[www.ibi.ch](http://www.ibi.ch)

Samstag, 31. August  
**Fussballturnier 30 Jahre Jubiläum SC Roriwang**  
Schulhaus Bönigen  
[www.boenigen.ch](http://www.boenigen.ch)

Jeden Montag – Freitag  
**Alphornproduktion live erleben**  
Habkern, [www.bernatone.ch](http://www.bernatone.ch)

Jeden Dienstag  
**Kuhschnitzen – Schnitzen Sie Ihr eigenes Feriensouvenir**  
15.30 bis 17.00 Uhr, Bönigen  
[www.boenigen.ch](http://www.boenigen.ch)

Täglich  
**Wildbeobachtung**  
Hochsitz, Habkern, [www.bergwild.ch](http://www.bergwild.ch)

Täglich  
**Lamatrekking ab Wilderswil**  
Lamahof Wilderswil  
[www.lamatrek-jungfrauregion.ch](http://www.lamatrek-jungfrauregion.ch)

Täglich  
**Alptag statt Alltag**  
Alp Heubühlen, Habkern  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Täglich  
**Bootsverleih Pirate Bay Brienz**  
10.00 – 19.00 Uhr, Bahnhof Brienz,  
[www.pirate-bay.ch](http://www.pirate-bay.ch)

Montag – Samstag  
**Live-Schnitzen**  
9.00 – 12.00 / 13.30 – 17.00 Uhr,  
Samstag, 9.00 – 12.00 / 13.30 – 16.00 Uhr  
Brienz, [www.huggler-holzbildhauerei.ch](http://www.huggler-holzbildhauerei.ch)

Jeden Dienstag  
**Kuhschnitzen**  
18.00 Uhr, Fuchs Holzschnitzkurs,  
Hofstetten Anmeldung:  
Tel. 033 952 80 80  
[www.fuchs-holzschnitzkurse.ch](http://www.fuchs-holzschnitzkurse.ch)

Jeden Mittwoch  
**Schach- und Spielabend**  
19.00 Uhr, Spielhotel Sternen, Brienz  
[www.spielakademie.ch](http://www.spielakademie.ch)

Samstag und Sonntag  
**Lama-Trekking**  
[www.lama-ranch-brienz.ch](http://www.lama-ranch-brienz.ch)



**VOGELI** Elektrofachgeschäft und Küchenbau  
Wär ächt süsch!

Zeit die Küche zu renovieren?

Wir sind Ihr Fachspezialist für Küchenumbauten.

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen-Interlaken  
T 033 822 21 90, www.haushalt-voegeli.ch

**SCHWEIBENALP** Alpine Permakultur  
Bildung • Forschung • Betrieb

**Tag der offenen Gärten**  
Samstag, 17. August von 10–17 Uhr  
Führungen und Vorträge, Informations- und Verkaufsstände, Samenkugeln selber machen, Imbissbar und Live Musik im Garten

**Wir freuen uns auf viele BesucherInnen!**

Verkauf von Kräutern & Stauden ab Platz täglich Montag - Sonntag von 9–18 Uhr  
info@schweibenalp.ch / 033 952 20 00

www.alpine-permakultur.ch



**elektro brunner ag**  
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch

**PLÜSS** Metallbau

Weissenastr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
metallbaupluess@bluewin.ch  
www.metallbau-pluess.ch

**ATELIER HANDWEBEN**

Eröffnung Atelier Handweben  
Samstag, 17. August 2019, 10–16 Uhr

Marianne Estermann  
Atelier Handweben  
Postgasse 11  
3800 Interlaken  
+41 79 483 02 33  
info@atelierhandweben.ch  
www.atelierhandweben.ch

Kommen Sie vorbei, schauen Sie sich um, weben Sie ein Stück, geniessen Sie einen Eröffnungstrunk. Ich freue mich, Sie zu begrüssen  
Marianne Estermann

Öffnungszeiten Do bis Fr 13–18 Uhr und Sa 10–16 Uhr

**STUCKI** Metzgerei AG  
BÖNIGEN  
100 Jahre

033 822 29 19

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Diverse Grill-Spezialitäten!**

**copy shop**

binden  
stempel  
gravuren  
laminieren  
print finish  
plot service  
grossscan service  
grossformatkopien  
print@jungfrau-papeterie.ch

**10% Gutschein**  
Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36 www.jungfrau-papeterie.ch

**Jungfrau Papeterie AG**  
Bhend Papeterie

Basteln  
Partyartikel  
Malzubehör  
Büromaterial  
Dekorationen  
Ballonservice  
Einrahmungen  
Geschenkboutique  
info@jungfrau-papeterie.ch

Der Rabatt ist nicht kumulierbar mit anderen Bons und Rabatten. Nicht gültig für: Dienst- und Serviceleistungen, Reparaturen, Ergobag-/Satch-Sortiment oder Netto-Artikel.

**MONDSCHWEIMMEN**  
IM NATURSTRANDBAD BURGSEELI

**Samstag, 17. August 2019**

Gönnen Sie sich eine nächtliche Abkühlung und geniessen Sie die einmalige Stimmung. Baden ist bis 23.00 Uhr möglich, das Restaurant ist offen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Findet nur bei schöner Witterung statt.

Information unter 033 822 14 29

**Naturstrandbad BURGSEELI**

**1. August**

Donnerstag, 1. August  
**Dorfmarkt und Fest zum Nationalfeiertag**  
9.00 Uhr, Parkplatz Aelmetli, Ringgenberg  
www.ringgenberg-goldswil.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August Brunch im Teiffental**  
9.00 Uhr, Bauernhof Tiefental, Axalp  
www.brienzi-tourismus.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August Brunch**  
10.00 Uhr, Schulhaus, Niederried  
www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August-Feier**  
11.00 Uhr, Fesdorf des Alpes, Interlaken  
www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**Schweizer Nationalfeiertag**  
14.00 bis 23.30 Uhr, Kohlplatz, Brienz  
www.brienzi-tourismus.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August – Schweizer Nationalfeiertag**  
17.00 Uhr, Tourist-Center, Beatenberg  
www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**Käsebuffet zum 1. August**  
18.15 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August Familiengrillabend**  
18.30 Uhr, Alp Heubühnen, Habkern  
www.habkern.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. Augustfeier**  
20.00 Uhr, Schulhausplatz Habkern  
www.habkern.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August Fackelumzug**  
20.45 Uhr, Schulhaus Bönigen  
www.boenigen.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August**  
Dorfplatz Iseltwald, www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August-Brunch: Grenchenhof**  
Wilderswil, www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August Feiertag mit grossem Folklore Umzug**  
Interlaken, www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August-Brunch: Scheune Bodmi**  
Bühl, Habkern, www.interlaken.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August-Brunch: Hof Maiezyt**  
Habkern, www.hofmaiezyt.ch

Donnerstag, 1. August  
**Bundesfeier**  
Schiffländte Oberried  
www.oberried.ch

Donnerstag, 1. August  
**1. August-Brunch**  
Scheune, Hofstetten  
www.hofstetten-ballenberg.ch

**Impressum**

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, BeBeatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebbligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

Vertreter des Vereinskonzents Interlaken Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent Interlaken, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Tel. 079 632 76 70

Titelseite Ruth Würgler  
Foto Erich Häslar, Interlaken

Druck Swissprinters AG  
ISSN 1662-0984  
Auflage 20 500 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, Ausgabe September 2019  
erscheint am Freitag, 30. August 2019.  
Beiträge per Mail an: boedeli-info@weberag.ch

Annahmeschluss: Montag, 12. August 2019  
Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo

Lesen Sie uns online – weltweit:

www.boedeli-info.ch



Als Gratis-App für iPhone und iPad





## «Ein einzigartiges und wichtiges Projekt, das mir am Herzen liegt.»

Mit der Dienstleistung «Vorsorge- und Trauerbegleitung» machen Monika Aemmer und die Raiffeisenbank Jungfrau einen Schritt in die Zukunft.

**Monika Aemmer, vor einem Jahr ist die Idee zu der neuen Dienstleistung entstanden. Was hat Sie dazu bewegt, ein Projekt mit dem Schwerpunkt Vorsorge- und Trauerbegleitung zu lancieren?**

Ich arbeite mittlerweile seit 28 Jahren bei der Raiffeisenbank. In dieser langen Zeit habe ich Einblick in verschiedene Fachbereiche erhalten. Dabei stellte ich fest, dass die Bereiche Erbschaft und Nachlassregelung mich am meisten interessieren. Als erste Ansprechperson für Menschen, die sich in einer schwierigen Lebenssituation befinden, merkte ich, dass meine Rolle als Kundenberaterin begrenzt ist: Oft benötigten die Angehörigen mehr Unterstützung, als ich Ihnen in dieser Position anbieten konnte. Mein

Wunsch, Menschen in Trauer intensiver begleiten zu können, wurde dadurch immer stärker.

**Welchen Bezug haben Sie selbst zu den Themen Trauer und Sterben?**

Einen starken. Als ich 15 Jahre alt war, habe ich meine Mutter verloren, später sind dann auch noch mein Bruder und mein Vater gestorben. Seither hat mich der Tod immer beschäftigt. Ich finde es schade, dass dieses Thema nach wie vor ein grosses Tabu in unserer Gesellschaft darstellt. Es wäre wichtig, eine gesunde Beziehung dazu aufzubauen. Da ich selbst immer wieder mit Trauerprozessen konfrontiert wurde, entschied ich mich, verschiedene Ausbildungen zur Sterbe- und Trauerbegleitung zu absolvieren. Mein Wissen

und meine Erfahrungen möchte ich nun gerne weitergeben können.

**Die Raiffeisenbank Jungfrau hat Sie in Ihrer Idee unterstützt.**

Ja. Ursprünglich wollte ich meine Tätigkeiten bei der Bank reduzieren, um vermehrt selbständig als Trauerbegleiterin arbeiten zu können. Als ich mit unserem Bankleiter Bernhard Nufer das Gespräch suchte und ihm meine Situation darlegte, war er sehr interessiert an meiner Idee. Er war überzeugt, dass sich das Wissen, das ich mir aufgebaut hatte, mit meiner Anstellung bei der Bank vereinbaren liesse. Kurzerhand erstellten wir eine Projektgruppe, planten die neue, kombinierte Dienstleistung und testeten das Szenario. Wir merkten: Es passt.

## «Mein Wunsch, Menschen in Trauer intensiver begleiten zu können, wurde immer stärker.»

Ich bin stolz und dankbar, bei einer Bank zu arbeiten, die so offen mit dem Thema Sterben umgeht und sofort bereit war, diese Idee umzusetzen.

**Was genau beinhaltet die neue Dienstleistung der Raiffeisenbank Jungfrau?**

In einer Pilotphase haben wir drei Pakete erstellt. Im Paket «Vererben und Schenken» werden die Bankvollmachten, das Ehe- und Erbrecht und das Vorgehen nach dem Todesfall besprochen. Im Paket «Versorgung sicherstellen» widmet man sich der Patienten- und Bestattungsverfügung und erstellt den Vorsorgeauftrag. Bei dem grösseren Paket, der Trauerbegleitung, unterstütze ich die Kunden in sämtlichen finanziellen Angelegenheiten, berate die Hinterbliebenen und biete eine persönliche und mentale Begleitung durch den Trauerprozess an.

**Welche Erfahrungen haben Sie bisher mit dem Angebot gemacht?**

Im letzten Jahr habe ich, obwohl die neue Dienstleistung noch nicht offiziell kommuniziert wurde, bereits Kunden begleiten dürfen. Die Rückmeldungen waren durchwegs positiv. Ich merke, dass ein grosses Bedürfnis nach unserem Angebot besteht: nach einer Ansprechperson, der man vertraut und die einem hilft, wichtige Prozesse in einer Phase der Hilflosigkeit zu regeln. Im letzten Jahr habe ich zudem ein gutes Netzwerk an weiteren Fachpersonen aufbauen können – zum Beispiel zu Notaren, die, falls nötig, beigezogen werden können.

**Ich nehme an, dass Kunden sehr schnell vertrauen zu Ihnen fassen. Sie sind Fachperson des Bankwesens und haben gleichzeitig viel Erfahrung mit Trauerprozessen.**

Vertrauen ist das wichtigste. Ich möchte den Menschen einen sicheren

Ort bieten können, eine Anlaufstelle. Es stimmt, dass die Kunden zu einer Fachfrau oder einem Fachmann schnell Vertrauen fassen. Sie kommen zu mir, lassen sich in finanziellen Angelegenheiten beraten und gleichzeitig in ihrer Trauer begleiten. Da mich Kunden oft seit Jahren kennen, ist der Aufbau eines Vertrauensverhältnisses sicher einfacher.

**Die Selbständigkeit ist kein Thema mehr für Sie?**

Doch. Die Pakete der «Vorsorge- und Trauerbegleitung» bieten nur eine bedingte Anzahl Sitzungen an. Wenn ich merke, dass ein Kunde dankbar für eine weiterführende Begleitung wäre, biete ich diese gerne als selbständige Trauerbegleiterin an. Die Pakete der «Vorsorge- und Trauerbegleitung» sind also einerseits eine neue Dienstleistung der Raiffeisenbank Jungfrau, andererseits eine Ergänzung zu meiner selbständigen Tätigkeit als Trauerbegleiterin.

**Foto linke Seite:**

Monika Aemmer im Gespräch mit Herrn F.F., welchen sie seit zwei Jahren begleitet.

**Monika Aemmer**

**Jahrgang:** 1967

**Zivilstand:** geschieden, 3 Söhne

**Hobbys:** Familie, Natur, Wandern, Musik, Lesen, Tanzen

**Beruflicher Werdegang:** Kaufmännische Ausbildung in der Tourismusbranche, danach Wechsel zur Raiffeisenbank. Diverse Bank-Weiterbildungen. Seit sieben Jahren Aus- und Weiterbildungen in Sterbe- und Trauerbegleitung, Gründungsmitglied und Fachperson im Verein [familientrauerbegleitung.ch](http://familientrauerbegleitung.ch)

**Internet:** [www.raiffeisen.ch/jungfrau](http://www.raiffeisen.ch/jungfrau)  
[www.familientrauerbegleitung.ch](http://www.familientrauerbegleitung.ch)





Version eines PC-Programms	unweit	Hausberg von Bern	Schweizer Band-leader: ... Lienhard	Ort nordöstlich von Sion	Abk.: Wassersport-verein	Vater (Kose-name)	grösster Hafen Italiens	schweiz. weisse Rebsorte	reizlos, langweilig				
Quartier in Zürich			ungefähr		6	Kantons-hauptstadt			1				
Berner Schlachtort 1339				Gemeinde im Kanton Bern				Abk.: Int. Automobil-Ausstellung					
Moralbegriff			7	Schweizer Unfallversicherungsanstalt (Kf.)		Missgunst							
Nahrung Aufnehmender	Vorratspeicher	Ansprache	<p>Swiss BBQ Cruise</p> <p>Freitags, 28. Juni bis 30. August Dienstags, 2. Juli bis 27. August</p> <p>Interlaken Ost ab 19.30 Uhr Interlaken Ost an 21.15 Uhr</p> <p>Mehr Infos <a href="http://bbs.ch/abendschiff">bbs.ch/abendschiff</a></p> <p></p>				Kantons-hauptstadt	jute-ähnliche Faser	sehr betagt				
unbestimmter Artikel										afrikanische Giftschlange	Gewinnung von Bodenschätzen	zum Kanton Bern gehörig	8
Ort östlich vom Monte Ceneri	Gebiet im Kt. Bern	gestern Abend											
							2			Stadt im Kanton Bern			
hinweisendes Fürwort	beurkundender Jurist	Fluss durch Basel								Figur aus der „Sesamstrasse“			
			4			wunderliche Eigenart	römischer Kaiser (54–68)	Saitenaufgabe der Gitarre					
Öffnung				Abk.: Nationales Olymp. Komitee	wunder-tätige Schale (Sage)	französisch: Insel	Hauptstadt in Nordafrika		3				
Olympiastadt 2004					schweiz. Bergmassiv			französisch: Osten					
gesamtschweizerisch							Zauberin in der „Odyssee“		5				
alkohol. Getränk (engl.)				9	Ferienort im Berner Oberland			Abk.: Opferhilfegesetz					

## Knobeln Sie mit!

Wir verlosen 1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 102.–

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch).

Teilnahmeschluss: Montag, 12. August 2019. Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Wir wünschen viel Spass!

Lösungswort Juli: Schwimmbad  
Gewinner: Margrit Gerber, Ringgenberg

### Lösungswort Kreuzworträtsel August 2019

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

### Zurück zu Ihren Ausbildungen. Wozu dienen Sterbe- oder Trauerbegleitungsseminare?

Die Ausbildungen sind fast immer von Leuten besucht, die selbst mit dem Tod konfrontiert wurden. In erster Linie wird die persönliche Entwicklung thematisiert und man lernt, die eigene Trauer zu akzeptieren. Um andere Menschen begleiten zu können, ist das fundamental: die Trauer des anderen von der eigenen Trauer abgrenzen zu können. Als ich meine Mutter verlor, gab es keine Möglichkeit, die eigene Trauer so zu thematisieren und zu verarbeiten – das war sehr schlimm.

### Was passiert, wenn Trauer nicht gelebt wird?

Das kann verheerende Folgen haben. Oft entstehen zum Beispiel Depressionen aus genau diesem Grund. Leider ist es so, dass Trauerbegleitung

«Für mich hat meine Arbeit einen neuen Sinn erhalten.»

von der Krankenkasse nicht unterstützt wird – obwohl es entscheidend für die Gesundheit der Angehörigen wäre. Auch wissen viele Menschen gar nicht, dass das Angebot der Trauerbegleitung besteht.

Denken Sie, dass sich diese Umstände positiv entwickeln werden? Bestimmt. Davon bin ich überzeugt.

### Eine letzte Frage: Wieso ist Ihre neue Dienstleistung wichtig?

Mit den Paketen der «Vorsorge und Trauerbegleitung» machen wir einen Schritt in die Zukunft, passend zu unserem Motto: «Die Bank für jede Lebensphase». Wir widmen uns einem Thema, das nach wie vor als Tabu gehandelt wird, obwohl es jede und jeden von uns früher oder später betreffen wird. Wir bieten unseren Kunden eine Anlaufstelle, die sie in sämtlichen Dimensionen unterstützt: seelisch, persönlich und finanziell. Ich merke, dass die Nachfrage nach einem solchen Angebot gross ist. Für mich hat auch die Arbeit wieder neuen Sinn erhalten.



Seit 28 Jahren arbeitet Monika Aemmer bei der Raiffeisenbank. In dieser Zeit hat sie sich in den verschiedensten Bereichen viel Wissen aneignen können.

### Anekdote

Monika Aemmer hatte bei einem Beratungsgespräch eine ganze Familie bei sich im Büro: Vater, Mutter und Tochter. Während des ganzen Gesprächs war der Vater sehr still, nickte aber fortwährend. Bei der Verabschiedung sagte er zu ihr, mit einem Schmunzeln auf den Lippen: «Sie haben das hervorragend gemacht. Ich habe zwar kein Wort verstanden, da ich mein Hörgerät nicht eingeschaltet hatte, aber ich bin sicher, dass sie das ganz wunderbar gemacht haben.»



# Reden ist Silber, Schweigen ist Gold

... und manchmal ist alles nicht so simpel

Menschen stehen im ständigen Austausch miteinander. Sei dies verbal oder in schriftlicher Form. Informationen, Gedanken, Geschichten, Ideen möchten oder müssen dauernd weitergegeben werden. Ohne Kommunikation könnten wir nicht existieren. Nicht nur, weil unsere ganze Ordnung zusammenbrechen würde, sondern vor allem, weil wir wohl schlichtweg zugrunde gingen, wenn wir uns nicht in irgendeiner Form mitteilen und austauschen könnten.

Und doch gibt es Menschen, die keine Redner sind. Nicht weil es ihnen Angst macht, sich zu öffnen und etwas von sich Preis zu geben – sondern weil sie denken, dass sie selber der beste Berater sind und somit alle Probleme und Sorgen nur mit sich selber ausmachen. Schliesslich wissen sie ja am besten was gut für sie ist und was nicht. Eine äussere Hilfe wäre somit überflüssig.

Alexandra Otter  
Brienz



Ich kenne so einen «Nicht-Redner». Bisher weigerte er sich ziemlich hartnäckig über seinen Kummer zu reden und ich akzeptierte diese Meinung. Ich weiss nun nicht, an was es gelegen hat... ob es die Ruhe und die klare kühle Luft, das Abseitssein vom Alltag, die gemütliche Fahrt mit der Zahnradbahn oder das herzliche Umfeld auf der Planalp ausgemacht hat, aber dieser Mensch fing bei seinem Besuch in

Brienz plötzlich an zu reden.... über Gefühle, Bedenken und Sorgen. Ich war teilweise sogar baff über seine Offenheit. Anscheinend kann eine Ortsverschiebung mehr auslösen, als man denkt.

Aber was ist, wenn man aufgrund eines Vorfalls keine Wörter mehr findet bzw. man feststellen muss, dass es keine passenden Ausdrücke zu geben scheint um einen gewissen Zustand oder eine Situation zu erklären? Ich war es gewohnt, dass Buchstaben die Wörter, Sätze und ganze Texte bilden können, immer zielführend sind. Ich dachte, mit Worten könnten wir alles vermitteln, könne man sich gegenüber seinen Mitmenschen erklären. Doch das stimmt nicht ganz. Auch Buchstaben sind endlich – ihre Macht ist begrenzt und sie sind keine unerschöpfliche Quelle! Das liest sich jetzt sonderbar und befremdlich. Aber es gibt

*«Auch Buchstaben sind endlich –  
ihre Macht ist begrenzt.»*

tatsächlich Umstände da scheint jedes Wort bereits zu verbraucht zu sein um es zu benützen – zu abgedroschen, zu oberflächlich, zu leer, zu gedankenlos. Oder einfach nicht den Kern treffend. Man hat unzählige Sätze im Kopf, aber nichts scheint passend um den Zustand zu erklären. Und wenn diese Sätze trotzdem ausgesprochen werden, ist

man enttäuscht oder sogar verzweifelt über den Wortklang, welcher so ganz und gar nicht widerspiegelt, was wir im Innern fühlen. Folglich entscheidet man sich vielleicht beim nächsten Mal lieber zu schweigen, als sich wieder dieser Enttäuschung auszusetzen. Stattdessen widmet man sich einfach wieder dem ablenkenden Alltag, läuft

mit und versiegelt diese Gedanken irgendwo. Die Frage ist nun, was passiert mit diesen Gefühlen, für die wir keine Worte haben und die somit unausgesprochen bleiben? Und was passiert dadurch mit uns?





Seit 1997



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel



*Handgefertigt - individuell*

---

Marktgasse 35 Interlaken [www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch) [www.kamoga.ch](http://www.kamoga.ch)